

[Extrait du *Douzième Rapport annuel de la Cour permanente de Justice internationale* (Série E, n° 12).]

[Extract from the *Twelfth Annual Report of the Permanent Court of International Justice* (Series E., No. 12).]

CINQUIÈME ADDENDUM
A LA QUATRIÈME ÉDITION
DE LA COLLECTION DES TEXTES
RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR
(PUBLICATIONS DE LA COUR, SÉRIE D, N° 6).

FIFTH ADDENDUM
TO THE FOURTH EDITION
OF THE COLLECTION OF TEXTS
GOVERNING THE JURISDICTION OF THE COURT
(PUBLICATIONS OF THE COURT, SERIES D., No. 6).

LEYDE
SOCIÉTÉ D'ÉDITIONS
A. W. SIJTHOFF
1936



LEYDEN
A. W. SIJTHOFF'S
PUBLISHING COMPANY
1936

CHAPITRE X

CINQUIÈME ADDENDUM A LA QUATRIÈME ÉDITION DE LA COLLECTION DES TEXTES RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR ¹

La quatrième édition de la *Collection des Textes régissant la compétence de la Cour*, datée du 31 janvier 1932, cite tous les actes internationaux entrés en vigueur ou simplement signés qui confèrent, à un titre quelconque, une compétence à la Cour ou à son Président, et qui étaient parvenus à la connaissance du Greffe avant cette date. La *Collection* reproduit intégralement ceux qui ont pour objet le règlement pacifique des différends ; pour les autres, elle en donne les extraits pertinents.

Les premier, second, troisième et quatrième addenda à cette édition, qui ont paru dans le Huitième Rapport annuel (pp. 427-478), dans le Neuvième Rapport annuel (pp. 277-365), dans le Dixième Rapport annuel (pp. 253-354) et dans le Onzième Rapport annuel (pp. 247-342), contiennent tous les renseignements en la matière parvenus au Greffe au 15 juin 1935.

Ci-après sont données, à titre de « cinquième addendum », les informations additionnelles obtenues du 15 juin 1935 au 15 juin 1936.

Le présent chapitre a donc pour but de mettre à jour la quatrième édition de la *Collection* complétée par les chapitres X des Huitième, Neuvième, Dixième et Onzième Rapports annuels. Comme ceux-ci, il est divisé en deux sections : la première contient les modifications et additions qu'il y a lieu d'apporter aux textes cités dans ladite édition et ses addenda, du fait, entre autres, de nouvelles signatures, de ratifications, etc. ; les numéros d'ordre se réfèrent soit à la *Collection*, soit aux addenda. La seconde section contient les nouveaux actes internationaux parvenus à la connaissance du Greffe depuis qu'a paru le

¹ Publications de la Cour, Série D, n° 6.

CHAPTER X.

FIFTH ADDENDUM
TO THE FOURTH EDITION
OF THE COLLECTION OF TEXTS
GOVERNING THE JURISDICTION OF THE COURT¹.

The fourth edition of the *Collection of Texts governing the jurisdiction of the Court*, dated January 31st, 1932, mentions all the instruments already in force or merely signed which in any manner confer jurisdiction on the Court or on its President, and which had come to the knowledge of the Registry before that date. In the case of instruments for the pacific settlement of disputes, the *Collection* gives the complete text; in the case of other instruments, only the relevant extracts are given.

The first, second, third and fourth addenda to this edition, which were contained in the Eighth Annual Report (pp. 437-488), in the Ninth Annual Report (pp. 287-375), in the Tenth Annual Report (pp. 257-368) and in the Eleventh Annual Report (pp. 253-348), give all the information on the subject which had reached the Registry up to June 15th, 1935.

Below is given, in the form of a "fifth addendum", additional information obtained between June 15th, 1935, and June 15th, 1936.

The present Chapter is therefore intended to bring up to date the fourth edition of the *Collection*, supplemented by the tenth chapters of the Eighth, Ninth, Tenth and Eleventh Annual Reports. Like the latter, it is divided into two sections: the first comprises modifications and additions affecting texts given in the fourth edition of the *Collection* or in its addenda and arising amongst other things from new signatures, ratifications, etc.; the serial numbers refer either to the *Collection*, or to the addenda. The second section contains new international instruments which have come to the knowledge of

¹ Publications of the Court, Series D., No. 6.

Onzième Rapport annuel. Ils sont répartis selon le système suivi pour la *Collection*. Pour la langue dans laquelle les actes sont reproduits, il a paru préférable de suivre le système appliqué dans la quatrième édition de la *Collection des Textes* (cf. préface de cette publication, p. 10).

La *Collection*, avec ses addenda, ne saurait prétendre à être absolument complète et exacte ; toutefois, elle se fonde exclusivement sur des données officielles, tant en ce qui concerne l'existence même des clauses touchant l'activité de la Cour que pour ce qui est du texte de ces clauses et de l'état des signatures et ratifications y afférentes. Ces données sont de deux espèces différentes : publications officielles soit de la Société des Nations et des organes de celle-ci, soit des divers gouvernements ; communications directes émanant de ces mêmes sources.

De même que les années précédentes, il a été procédé à un tirage à part du présent chapitre, afin que l'addendum puisse facilement être ajouté à la Collection des Textes. Ce tirage peut être mis à la disposition des personnes qui sont en possession de la quatrième édition de la Collection.

the Registry since the Eleventh Annual Report was published. They are arranged according to the system followed in the *Collection*. As concerns the language in which the acts are reproduced, it seemed best to follow the system applied in the fourth edition of the *Collection of Texts* (see Preface to that publication, p. II).

The *Collection*, with its addenda, does not claim to be absolutely complete or accurate. It relies, however, exclusively upon official information both as regards the actual existence of clauses affecting the Court's activity and as regards the text of such clauses, and the position in regard to their signature and ratification. This information is of two different kinds: official publications either by the League of Nations or its organizations, or by the various governments; direct communications from the same sources.

As was done in the previous years, the present Chapter has been reprinted separately in pamphlet form, so that the addendum may be easily added to the Collection of Texts. Copies of these reprints can be supplied to persons who possess the fourth edition of the Collection.

SECTION I

MODIFICATIONS ET ADDITIONS AUX TEXTES CITÉS
DANS LA QUATRIÈME ÉDITION DE LA COLLECTION DES
TEXTES ET DANS LES PREMIER, SECOND, TROISIÈME
ET QUATRIÈME ADDENDA A CETTE ÉDITION¹

3. — PROTOCOLE DE SIGNATURE DU STATUT DE LA COUR.

Genève, 16 décembre 1920.

*Signat.*² (suite) : Argentine, Turquie*Ratif.*³ (suite) : Bolivie

7 juillet 1936

6. — PROTOCOLE RELATIF
A LA REVISION DU STATUT DE LA COUR.

Genève, 14 septembre 1929.

Signat. (suite) : Argentine*Ratif.* (suite) : Pérou (dépôt non encore effectué).

Entrée en vigueur : Ce protocole est entré en vigueur le 1^{er} février 1936, conformément à la résolution de l'Assemblée du 27 septembre 1935 et au rapport qui a été adopté par le Conseil le 23 janvier 1936 (voir E 12, pp. 48 et suiv.).

8. — PROTOCOLE RELATIF
A L'ADHÉSION DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
AU PROTOCOLE DE SIGNATURE DU STATUT DE LA COUR.

Genève, 14 septembre 1929.

Signat. (suite) : Turquie

9. — DISPOSITION FACULTATIVE
RELATIVE A L'ACCEPTATION COMME OBLIGATOIRE
DE LA JURIDICTION DE LA COUR.

La liste ci-après donne pour chaque État signataire de la Disposition facultative la référence au volume des Publications de la Cour

¹ Voir E 8, pp. 429-449 ; E 9, pp. 279-301 ; E 10, pp. 255-322 ; E 11, pp. 249-274.

² *Signat.* : *Signataires.*

³ *Ratif.* : *Ratifications.*

(6) 332

où se trouve reproduite sa ou ses déclarations d'acceptation et de renouvellement. (D 6 signifie: *Collection des Textes régissant la compétence de la Cour*, 4^{me} éd., 1932; E 8, E 9, E 10, E 11, E 12, signifient: *Huitième, Neuvième, Dixième, Onzième, Douzième Rapports annuels*):

| | Volume. | Pages. | | Volume. | Pages. |
|---------------------|---------|--------|----------------------|---------|--------|
| Union sud-africaine | D 6 | 46 | Hongrie ¹ | E 10 | 255 |
| Albanie | " | 52 | Inde | D 6 | 48 |
| " ¹ | E 12 | 333 | Iran | " | 53 |
| Allemagne | D 6 | 42 | É. libre | | |
| " ¹ | E 9 | 280 | d'Irlande | " | 44 |
| Argentine | E 12 | 333 | Italie | " | 43 |
| Australie | D 6 | 49 | Lettonie | " | 43 |
| Autriche | " | 38 | " ¹ | E 11 | 250 |
| " ¹ | " | 41 | Libéria | D 6 | 36 |
| Belgique | " | 39 | Lithuanie | D 6 | 37 |
| Bolivie | E 12 | 335 | " ¹ | " | 51 |
| Brésil | D 6 | 37 | " ¹ | E 11 | 251 |
| Bulgarie | " | 36 | Luxembourg | D 6 | 52 |
| Canada | " | 50 | Nicaragua | " | 51 |
| Chine | " | 38 | Norvège | " | 36 |
| Colombie | " | 54 | " ¹ | " | 41 |
| Costa-Rica | " | 35 | " ¹ | E 12 | 335 |
| Danemark | " | 34 | Nouvelle-Zélande | D 6 | 47 |
| " ¹ | " | 39 | Panama | " | 37 |
| " ¹ | E 12 | 335 | Paraguay | E 9 | 280 |
| Rép. dominicaine | D 6 | 38 | Pays-Bas | D 6 | 35 |
| Espagne | " | 43 | " ¹ | " | 40 |
| Estonie | " | 38 | Pérou | " | 49 |
| " ¹ | " | 42 | Pologne | " | 54 |
| Éthiopie | " | 40 | Portugal | " | 33 |
| " ¹ | E 8 | 430 | Roumanie | " | 53 |
| " ¹ | E 11 | 250 | " ¹ | E 12 | 335 |
| Finlande | D 6 | 35 | Salvador | D 6 | 34 |
| " ¹ | " | 41 | " ¹ | " | 51 |
| France | " | 45 | Siam | " | 49 |
| " ¹ | E 12 | 334 | Suède | " | 36 |
| Grande-Bretagne | D 6 | 45 | " ¹ | " | 40 |
| Grèce | " | 44 | " ¹ | E 12 | 334 |
| " ¹ | E 11 | 249 | Suisse | D 6 | 34 |
| Guatemala | D 6 | 41 | " ¹ | " | 39 |
| Haïti | " | 37 | Tchécoslovaquie | " | 47 |
| Hongrie | " | 42 | Turquie | E 12 | 334 |
| | | | Uruguay | D 6 | 35 |
| | | | Yougoslavie | " | 51 |

¹ Renouvellement.

Textes des déclarations apposées à la Disposition facultative depuis le 15 juin 1935 :**Albanie (renouvellement).**

Au nom du Gouvernement royal d'Albanie, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale vis-à-vis de tout autre Membre de la Société des Nations ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la disposition facultative prévue à l'article 36 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale, pour une durée de cinq années à dater du 17 septembre 1935, sur tous les différends énumérés dans ledit article qui s'élèveraient postérieurement au 17 septembre 1930, date de l'engagement précédemment contracté par l'Albanie et que la présente déclaration vise à renouveler, au sujet de situations ou de faits postérieurs à ladite date, autres que :

- a) les différends ayant trait au statut territorial de l'Albanie ;
- b) les différends relatifs à des questions qui, d'après le droit international, relèvent exclusivement de la juridiction du Royaume d'Albanie ;
- c) les différends concernant, directement ou indirectement, l'application des traités ou conventions acceptés par le Royaume d'Albanie et prévoyant un autre mode de règlement pacifique.

Genève, le 7 novembre 1935.

(Signé) LEC KURTI.

Argentine.

Au nom de la République argentine, sous réserve de ratification par le Congrès national, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour permanente de Justice internationale, conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour, pour une durée de dix années à compter du jour du dépôt de l'instrument de ratification, sur tous les différends qui s'élèveraient après la ratification de la présente déclaration au sujet de situations ou de faits postérieurs à cette ratification, sauf les cas où les parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique.

La présente déclaration ne s'applique pas :

- 1° aux questions déjà réglées,
- 2° aux questions qui, d'après le droit international, ressortissent à la juridiction locale ou au régime constitutionnel de chaque État.

Genève, le 28 décembre 1935.

(Signé) ENRIQUE RUIZ GUINAZU.

Turquie.

Au nom de la République turque, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout Membre de la Société des Nations ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour, pour une durée de cinq ans, sur tous les différends énumérés dans ledit article qui s'élèveraient postérieurement à la signature de la présente déclaration, à l'exception des différends se rapportant soit directement soit indirectement à l'application des traités ou conventions conclus par la Turquie et prévoyant un autre mode de règlement pacifique.

Genève, le 12 mars 1936.

(Signé) CEMAL HÜSNÜ TARAY.

France (renouvellement).

Au nom du Gouvernement de la République française et conformément à la loi du 28 mars 1936, je déclare renouveler, pour une durée de cinq années à dater du 25 avril 1936, la déclaration en date du 19 septembre 1929 portant acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale, conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de ladite Cour, dans la mesure et sous les conditions et réserves énoncées dans ladite déclaration.

Fait à Paris, le 7 avril 1936.

(Signé) P. E. FLANDIN.

Suède (renouvellement).

Au nom du Gouvernement royal suédois, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, conformément à l'article 36, alinéa 2, du Statut de ladite Cour, pour une période de dix années, à compter du 16 août 1936, date à laquelle la déclaration du Gouvernement suédois du 18 mars 1926 cessera de porter ses effets.

Genève, le 18 avril 1936.

(Signé) K. I. WESTMAN.

Norvège (renouvellement).

Au nom du Gouvernement norvégien et sans réserve de ratification, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour permanente de Justice internationale purement et simplement pour la durée de dix années à compter du 3 octobre 1936.

Ministère des Affaires étrangères, Oslo, le 19 mai 1936.

Le Ministre des Affaires étrangères :

(Signé) HALDVAN KOHT.

Danemark (renouvellement).

Au nom du Gouvernement royal danois, et sous réserve de ratification, je déclare reconnaître comme obligatoire, de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, conformément à l'article 36, alinéa 2, du Statut de ladite Cour, pour une période de dix années à compter du 13 juin 1936.

Genève, le 4 juin 1936.

(Signé) WILLIAM BORBERG.

Roumanie (renouvellement).

Au nom du Gouvernement roumain, je déclare renouveler pour une période de cinq ans, à partir du 9 juin 1936, la déclaration du 4 octobre 1930 relative à l'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye, conformément à l'article 36, § 2, du Statut de la Cour, dans les limites et sous les conditions et réserves énoncées dans ladite déclaration.

Genève, le 4 juin 1936.

Le Chargé d'affaires p. i. :

(Signé) D. CANTENIR.

Bolivie.

(Dépôt de l'instrument de ratification : 7 juillet 1936.)

Au nom de la République de Bolivie, et dûment autorisé, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans

convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour permanente de Justice internationale purement et simplement, pour une durée de dix années.

Genève, le 7 juillet 1936.

Le Ministre plénipotentiaire,
Délégué permanent de Bolivie auprès
de la Société des Nations :

(Signé) A. COSTA DU RELS.

Tableau des États ayant souscrit à la Disposition facultative¹.

| États. | Date de la signature. | Conditions. | Date de la ratification éventuelle ² . |
|---------------------|-----------------------|--|---|
| Union sud-africaine | 19 IX 29 | <p>Ratification. Réciprocité. 10 ans, et par la suite jusqu'à notification de l'abrogation.</p> <p>Pour tous différends qui s'élèveraient après la ratification au sujet de situations ou de faits postérieurs à ladite ratification, sauf les différends — au sujet desquels les Parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique ;</p> <p>— entre Membres de la Société des Nations qui sont également membres du Commonwealth britannique ;</p> <p>— relatifs à des questions qui, d'après le droit international, relèvent exclusivement de la juridiction de l'Union sud-africaine.</p> <p>Faculté, pour les différends examinés par le Conseil, de suspendre sous certaines conditions la procédure judiciaire.</p> | 7 IV 30 |
| Albanie | 17 IX 30 | <p>Ratification. Réciprocité. 5 ans (à dater du dépôt de l'instrument de ratification).</p> <p>Pour tous différends qui s'élèveraient après la ratification au sujet de situations ou de faits postérieurs à ladite ratification.</p> <p>A l'exception des différends</p> <p>a) qui ont trait au statut territorial de l'Albanie ;</p> <p>b) qui, d'après le droit international, relèvent exclusivement de la juridiction de l'Albanie ;</p> <p>c) qui, directement ou indirectement, concernent l'application de traités prévoyant un autre mode de règlement pacifique</p> | 17 IX 30 |

¹ Parfois la date de la signature de la Disposition facultative n'a pas été inscrite dans la déclaration. Dans ces cas, le tableau donne entre parenthèses une indication approximative fondée sur la date à laquelle la déclaration a été publiée pour la première fois dans un document officiel de la Société des Nations ; ce document est alors mentionné en note.

² La ratification n'est en effet pas exigée par le texte de la Disposition facultative.

| États. | Date de la signature. | Conditions. | Date de la ratification éventuelle. |
|--------------------|-------------------------|---|-------------------------------------|
| Albanie (suite) | Renouvelé le 7 XI 35 | Pour 5 ans (à dater du 17 septembre 1935). | |
| Allemagne | 23 IX 27 | Ratification. Réciprocité. 5 ans. Pour tout différend qui s'élèverait après la ratification au sujet de situations ou faits postérieurs à ladite ratification. Sous réserve des cas où les Parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. | 29 II 28 |
| | Renouvelé le 9 II 33 | Ratification. Prorogation pour 5 ans à partir du 1 ^{er} mars 1933. | 5 VII 33 |
| Argentine | 28 XII 35 | Ratification. Réciprocité. 10 ans (à dater du dépôt de l'instrument de ratification). Pour tout différend qui s'élèverait après la ratification au sujet de situations ou de faits postérieurs à ladite ratification. Sauf les cas où les parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. La déclaration ne s'appliquant pas aux questions déjà réglées et à celles qui, d'après le droit international, ressortissent à la juridiction locale ou au régime constitutionnel de chaque État. | |
| Australie | 20 IX 29 | (Voir, mutatis mutandis, les conditions stipulées par l'Union sud-africaine.) | 18 VIII 30 |
| Autriche | 14 III 22 | Réciprocité. 5 ans. | |
| | Renouvelé le 12 I 27 | Ratification. Réciprocité. 10 ans (à dater du dépôt de l'instrument de ratification). | 13 III 27 |
| Belgique | 25 IX 25 | Ratification. Réciprocité. 15 ans. Pour tout différend qui s'élèverait après la ratification au sujet de situations ou faits postérieurs à ladite ratification. | 10 III 26 |

DISPOSITION FACULTATIVE

13 (339)

| États. | Date de la signature. | Conditions. | Date de la ratification éventuelle. |
|------------------------------|-------------------------------------|--|-------------------------------------|
| Belgique (<i>suile</i>) | | Sous réserve des cas où les Parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. | |
| Bolivie | 7 VII 36 | Réciprocité. 10 ans. | 7 VII 36 |
| Brésil | 1 XI 21 ¹ | Réciprocité. 5 ans. Sous réserve de l'acceptation de la juridiction obligatoire par deux au moins des Puissances représentées d'une façon permanente au Conseil de la Société des Nations ² . | |
| Bulgarie | (1921) ³ | Réciprocité. | 12 VIII 21 |
| Canada | 20 IX 29 | (<i>Voir, mutatis mutandis, les conditions stipulées par l'Union sud-africaine.</i>) | 28 VII 30 |
| Chine | 13 V 22 | Réciprocité. 5 ans. | |
| Colombie | 6 I 32 | Réciprocité. | |
| Costa-Rica | (Avant le 28 I 21) ⁴ | Réciprocité. | |
| Danemark | (Avant le 28 I 21) ⁵ | Ratification. Réciprocité. 5 ans. | 13 VI 21 |
| | <i>Renouvelé</i> le 11 XII 25 | Ratification. Réciprocité. 10 ans (à dater du 13 juin 1926). | 28 III 26 |
| | <i>Renouvelé</i> le 4 VI 36 | Ratification. Réciprocité. 10 ans (à dater du 13 juin 1936). | |

¹ La déclaration du Brésil est contenue dans l'instrument de ratification du Protocole de signature du Statut (déposé le 1^{er} novembre 1921).

² L'Allemagne et la Grande-Bretagne — Puissances représentées d'une façon permanente au Conseil de la Société des Nations — sont liées, la première depuis le 29 février 1928, et la seconde depuis le 5 février 1930.

³ Déclaration reproduite dans le *Recueil des Traités* de la Société des Nations, vol. VI (1921), n° 170.

⁴ Déclaration reproduite dans le document de la Société des Nations n° 21/31/6, A, daté du 28 janvier 1921.

Le Costa-Rica a notifié, le 24 décembre 1924, au Secrétaire général sa décision de se retirer de la Société des Nations, cette décision devant porter effet à partir du 1^{er} janvier 1927. Avant cette date, le Costa-Rica n'avait pas ratifié le Protocole de signature du Statut; d'autre part, le Costa-Rica n'est pas mentionné à l'annexe au Pacte de la Société des Nations. Ceci porterait à conclure que l'engagement résultant, pour le Costa-Rica, de sa signature du Protocole du 16 décembre 1920 et de sa signature de la Disposition facultative est devenu caduc.

⁵ Déclaration reproduite dans le document de la Société des Nations n° 21/31/6, A, daté du 28 janvier 1921.

| États. | Date de la signature. | Conditions. | Date de la ratification éventuelle. |
|------------------------|-----------------------|--|-------------------------------------|
| République dominicaine | 30 IX 24 | Ratification. Réciprocité. | 4 II 33 |
| Espagne | 21 IX 28 | Réciprocité. 10 ans. Pour tout différend qui s'élèverait après la signature au sujet de situations ou faits postérieurs à ladite signature. Sous réserve des cas où les Parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. | |
| Estonie | 2 V 23 ¹ | Réciprocité. 5 ans. Pour tout différend futur à propos duquel les Parties ne sont pas convenues d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. Renouvelé le 25 VI 28 ² Pour une période de 10 ans à partir du 2 mai 1928. | |
| Éthiopie | 12 VII 26 | Réciprocité. 5 ans. Les différends futurs à propos desquels les Parties auraient convenu d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique sont exceptés. Renouvelé le 15 IV 32 Prorogation pour une durée de deux années à partir du 16 juillet 1931. Renouvelé le 18 IX 34 Prorogation pour une durée de deux années à dater du 18 septembre 1934, avec effet rétroactif pour couvrir la période comprise entre le 16 juillet 1933 et le 18 septembre 1934. | 16 VII 26 |
| Finlande | (1921) ³ | Ratification. Réciprocité. 5 ans. Renouvelé le 3 III 27 Réciprocité. 10 ans (à dater du 6 avril 1927). | 6 IV 22 |

¹ La déclaration de l'Estonie est contenue dans l'instrument de ratification du Protocole de signature du Statut (déposé le 2 mai 1923).

² Date de la lettre par laquelle le ministre des Affaires étrangères du Gouvernement d'Estonie a fait connaître au Secrétaire général de la Société des Nations la prorogation de la période pour laquelle ledit Gouvernement est lié.

³ Déclaration reproduite dans le *Recueil des Traité*s de la Société des Nations, vol. VI (1921), n° 170.

DISPOSITION FACULTATIVE

15 (341)

| États. | Date de la signature. | Conditions. | Date de la ratification éventuelle. |
|-----------------|---|--|-------------------------------------|
| France | 19 IX 29 ¹ | Ratification. Réciprocité. 5 ans. Pour tous différends qui s'élèveraient après la ratification au sujet de situations ou de faits postérieurs à cette ratification ; Et qui n'auraient pu être réglés par une procédure de conciliation ou par le Conseil aux termes de l'article 15, alinéa 6, du Pacte. Sous réserve des cas où les Parties seraient convenues ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement arbitral. | 25 IV 31 |
| | <i>Renouvelé</i> le 11 III 36 ² | Pour 5 ans à dater du 25 avril 1936. | |
| Grande-Bretagne | 19 IX 29 | (<i>Voir, mutatis mutandis, les conditions stipulées par l'Union sud-africaine.</i>) | 5 II 30 |
| Grèce | 12 IX 29 | Réciprocité. 5 ans. Pour toutes les catégories de différends énumérées à l'article 36 du Statut, à l'exception a) des différends ayant trait au statut territorial de la Grèce, y compris ceux relatifs à ses droits de souveraineté sur ses ports et ses voies de communication ; b) des différends ayant directement ou indirectement trait à l'application des traités ou conventions acceptés par la Grèce et prévoyant une autre procédure. | |
| | <i>Renouvelé</i> le 12 IX 34 | Ratification. Réciprocité. 5 ans (à compter du 12 septembre 1934). Pour les catégories de différends visées à l'alinéa 2 de l'article 36 du Statut, avec les mêmes exceptions que précédemment. | 19 VII 35 |
| Guatemala | 17 XII 26 | Ratification. Réciprocité. | |

¹ Cette déclaration remplace celle qui avait été faite au nom du Gouvernement français le 2 octobre 1924, et qui, sujette à ratification, n'avait pas été ratifiée.

² Cette date est celle à laquelle a été reçue à Genève une note, en date du 10 avril, de la délégation française à la Société des Nations, transmettant la déclaration de renouvellement de la France, qui est datée de Paris, le 7 avril 1936.

| États. | Date de la signature. | Conditions. | Date de la ratification éventuelle. |
|-----------------------------------|--------------------------------|---|-------------------------------------|
| Haïti | 7 IX 21 | (Sans conditions.) | |
| Hongrie | 14 IX 28 | Ratification. Réciprocité. 5 ans (à dater du dépôt de l'instrument de ratification). | 13 VIII 29 |
| | <i>Renouvelé</i> le 30 v 34 | Ratification. Réciprocité. 5 ans (à dater du 13 août 1934). | 9 VIII 34 |
| Inde | 19 IX 29 | (<i>Voir, mutatis mutandis, les conditions stipulées par l'Union sud-africaine.</i>) | 5 II 30 |
| Iran | 2 X 30 | Ratification. Réciprocité. 6 ans (et à l'expiration de ce délai, jusqu'à notification d'abrogation). Pour tous différends qui s'élevaient après la ratification au sujet de situations ou de faits ayant directement ou indirectement trait à l'application de traités acceptés par l'Iran et postérieurs à la ratification. Sauf les différends a) ayant trait au statut territorial de l'Iran, y compris ceux relatifs à ses droits de souveraineté sur ses îles et ports; b) au sujet desquels les Parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique; c) relatifs à des questions qui, d'après le droit international, relèveraient exclusivement de la juridiction de l'Iran. Sous réserve pour l'Iran du droit de demander la suspension de la procédure devant la Cour pour tout différend soumis au Conseil de la Société des Nations. | 19 IX 32 |
| État libre d'Irlande ¹ | 14 IX 29 | Ratification. Réciprocité 20 ans. | 11 VII 30 |

¹ Par sa lettre circulaire n° 105, le Secrétaire général de la Société des Nations a porté à la connaissance des gouvernements des Membres de la Société que le ministre des Affaires étrangères de l'État libre d'Irlande lui avait fait savoir, par lettre du 21 août 1926, que l'État libre d'Irlande devait être compris parmi les Membres de la Société ayant ratifié le Protocole de signature.

A la date du 12 octobre 1926, le Secrétaire général a fait connaître au Greffier de la Cour que la lettre du 21 août, visée plus haut, lui avait été

DISPOSITION FACULTATIVE

17 (343)

| États. | Date de la signature. | Conditions. | Date de la ratification éventuelle. |
|----------|--------------------------------|---|-------------------------------------|
| Italie | 9 IX 29 | Ratification. Réciprocité. 5 ans. Sous réserve de tout moyen de solution prévu par une convention spéciale. Dans les cas où une solution par la voie diplomatique ou par l'action du Conseil de la Société des Nations n'interviendrait pas. | 7 IX 31 |
| Lettonie | 10 IX 29 ¹ | Ratification. Réciprocité. 5 ans. Pour tous les différends qui s'élèveraient après la ratification de la présente déclaration au sujet de situations ou de faits postérieurs à cette ratification. Sauf les cas où les Parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. | 26 II 30 |
| | <i>Renouvelé</i> le 31 I 35 | Ratification. Réciprocité. 5 ans ; à l'expiration de ce délai, la déclaration continuera à avoir ses pleins effets jusqu'à ce que notification soit donnée de son abrogation. Pour tous différends qui se seraient élevés après le 26 février 1930, date du dépôt de la ratification de la déclaration faite à Genève le 10 septembre 1929, ou qui s'élèveraient à l'avenir, au sujet de situations ou de faits postérieurs à ladite date. Sauf les cas où les Parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. | 26 II 35 |
| Libéria | (1921)* | Ratification. Réciprocité. | |

remise le 26 du même mois par le représentant de l'État libre d'Irlande auprès de la Société des Nations et que, depuis cette date, l'État libre d'Irlande figurait dans la liste du Secrétariat comme étant lié par le Protocole de la Cour.

¹ Cette déclaration a remplacé celle qui avait été faite au nom du Gouvernement de Lettonie le 11 septembre 1923, et qui, sujette à ratification, n'avait pas été ratifiée.

² Déclaration reproduite dans le *Recueil des Traités* de la Société des Nations, vol. VI (1921), n° 170.

| États. | Date de la signature. | Conditions. | Date de la ratification éventuelle. |
|------------------|---|--|-------------------------------------|
| Lithuanie | 5 X 21 <i>Renouvelé</i> le 14 I 30 <i>Renouvelé</i> le 12 III 35 ¹ | 5 ans. 5 ans (à partir du 14 janvier 1930). Réciprocité. 5 ans (avec effet à partir du 14 janvier 1935). | 16 V 22 |
| Luxembourg | 15 IX 30 ² | Réciprocité. 5 ans (renouvelable par tacite reconduction). Pour tous différends qui s'élèveraient après la signature au sujet de situations ou de faits postérieurs à ladite signature. Sauf les cas où les Parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à une autre procédure ou à un autre mode de règlement pacifique. | |
| Nicaragua | 24 IX 29 | (Sans conditions.) | |
| Norvège | 6 IX 21 <i>Renouvelé</i> le 22 IX 26 <i>Renouvelé</i> le 29 V 36 ³ | Ratification. Réciprocité. 5 ans. Réciprocité. 10 ans (à dater du 3 octobre 1926). Réciprocité. 10 ans (à compter du 3 octobre 1936). | 3 X 21 |
| Nouvelle-Zélande | 19 IX 29 | (<i>Voir, mutatis mutandis, les conditions stipulées par l'Union sud-africaine.</i>) | 29 III 30 |
| Panama | 25 X 21 | Réciprocité. | 14 VI 29 |
| Paraguay | 11 V 33 ⁴ | (Sans conditions.) | |
| Pays-Bas | 6 VIII 21 <i>Renouvelé</i> le 2 IX 26 | Réciprocité. 5 ans. Pour tout différend futur à propos duquel les Parties ne sont pas convenues d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. Réciprocité. 10 ans (à dater du 6 août 1926). | |

¹ Cette date est celle à laquelle a été reçue à Genève une lettre, en date du 8 mars 1935, contenant la déclaration de la Lithuanie.

² En 1921, le Gouvernement luxembourgeois avait déjà, sous réserve de ratification, souscrit à la Disposition facultative. Toutefois, la ratification n'était pas intervenue.

³ Cette date est celle du dépôt de la déclaration au Secrétariat de la Société des Nations; la déclaration est datée d'Oslo, le 19 mai 1936.

⁴ La déclaration du Paraguay a été faite lors du dépôt de l'instrument de ratification du Protocole de signature du Statut.

DISPOSITION FACULTATIVE

19 (345)

| États. | Date de la signature. | Conditions. | Date de la ratification éventuelle. |
|---------------------|----------------------------------|--|-------------------------------------|
| Pays-Bas (suite) | | Pour tous différends futurs à l'exception de ceux à propos desquels les Parties seraient convenues, après l'entrée en vigueur du Statut de la Cour, d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. | |
| Pérou | 19 IX 29 | Ratification. Réciprocité. 10 ans (à dater de la ratification). Pour tous les différends qui s'élèveraient au sujet de situations et faits postérieurs à la ratification. Sauf le cas où les Parties auraient convenu soit d'avoir recours à un autre mode de règlement arbitral, soit de soumettre préalablement le différend au Conseil de la Société des Nations. | 29 III 32 |
| Pologne | 24 I 31 | Ratification. Réciprocité. 5 ans. Pour tous différends qui s'élèveraient après la ratification au sujet de situations ou de faits postérieurs à ladite ratification. Sauf les cas où les Parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. A l'exception des différends : 1° qui concerneraient les questions que le droit international laisse à la compétence exclusive des États ; 2° qui s'élèveraient avec des États refusant d'établir ou de maintenir des relations diplomatiques normales avec la Pologne ; 3° qui se trouveraient directement ou indirectement en rapport avec la guerre mondiale ou la guerre polono-soviétique ; 4° qui résulteraient directement ou indirectement de stipulations du Traité signé à Riga le 18 mars 1921 ; 5° qui auraient trait aux dispositions de droit interne en rapport avec les points 3 et 4. | |
| Portugal | (Avant le 28 I. 21) ¹ | Réciprocité. | 8 X 21 |

¹ Déclaration reproduite dans le document de la Société des Nations n° 21/31/6, A, daté du 28 janvier 1921.

| États. | Date de la signature. | Conditions. | Date de la ratification <i>éventuelle.</i> |
|----------|---|--|--|
| Roumanie | 8 X 30 | Ratification. A l'égard des gouvernements reconnus par la Roumanie et sous réciprocité. 5 ans. Pour les différends juridiques dérivant de situations ou faits postérieurs à la ratification. Sous réserve des matières soumises à une procédure spéciale établie ou à convenir. Sous réserve de la faculté pour la Roumanie de soumettre le différend, préalablement à tout recours à la Cour, au Conseil de la Société des Nations. A l'exception : a) des questions de fond ou de procédure pouvant amener directement ou indirectement la discussion de l'intégrité territoriale actuelle et des droits souverains de la Roumanie, y compris ceux sur ses ports et sur ses voies de communication ; b) les différends relatifs à des questions qui, d'après le droit international, relèvent de la juridiction intérieure de la Roumanie. | 9 VI 31 |
| Salvador | <i>Renouvelé</i> le 4 VI 36 29 VIII 30 ¹ | Pour 5 ans (à partir du 9 juin 1936). Sauf pour les questions qui ne sauraient être soumises à l'arbitrage conformément à la constitution politique du Salvador. Sauf les différends surgis avant la signature et les réclamations d'ordre pécuniaire formées contre la nation. Réciprocité seulement à l'égard des États qui acceptent l'arbitrage dans cette forme. | 29 VIII 30 |
| Siam | 20 IX 29 | Ratification. Réciprocité. 10 ans. Pour tous différends au sujet desquels les Parties ne seraient pas convenues d'un autre mode de règlement pacifique. | 7 V 30 |
| Suède | 16 VIII 21 <i>Renouvelé</i> le 18 III 26 | Réciprocité. 5 ans. Réciprocité. 10 ans (à dater du 16 août 1926). | |

¹ La déclaration du Salvador est contenue dans l'instrument de ratification du Protocole de signature du Statut (déposé le 29 août 1930).

DISPOSITION FACULTATIVE

21 (347)

| États. | Date de la signature. | Conditions. | Date de la ratification éventuelle. |
|---------------------------|------------------------------------|--|-------------------------------------|
| Suède (<i>suite</i>) | <i>Renouvelé</i> le 18 IV 36 | Réciprocité. 10 ans (à compter du 16 août 1936). | |
| Suisse | (Avant le 28 I 21) ¹ | Ratification. Réciprocité. 5 ans. | 25 VII 21 |
| | <i>Renouvelé</i> le 1 III 26 | Ratification. Réciprocité. 10 ans (à dater du dépôt de l'instrument de ratification). | 24 VII 26 |
| Tchécoslovaquie | 19 IX 29 | Ratification. Réciprocité. 10 ans (à dater du dépôt de l'instrument de ratification). Pour tous différends qui s'élèveraient après la ratification au sujet de situations ou de faits postérieurs à ladite ratification. Sauf les cas où les Parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. Sous réserve de la faculté, pour l'une ou l'autre des Parties en litige, de soumettre le différend, préalablement à tout recours à la Cour, au Conseil de la Société des Nations. | |
| Turquie | 12 III 36 | Réciprocité. 5 ans. | |
| | | Pour tout différend qui s'élèverait postérieurement à la signature de la déclaration. A l'exception des différends se rapportant soit directement soit indirectement à l'application des traités ou conventions conclus par la Turquie et prévoyant un autre mode de règlement pacifique. | |
| Uruguay | (Avant le 28 I 21) ¹ | Réciprocité. | 27 IX 21 |
| Yougoslavie | 16 V 30 | Ratification. A l'égard de tout gouvernement reconnu par le Royaume de Yougoslavie et sous condition de réciprocité. | 24 XI 30 |

¹ Déclaration reproduite dans le document de la Société des Nations n° 21/31/6, A, daté du 28 janvier 1921.

| États. | Date de la signature. | Conditions. | Date de la ratification éventuelle. |
|---------------------------------|-----------------------|---|-------------------------------------|
| Yougoslavie (<i>suite</i>) | | 5 ans (à dater du dépôt de l'instrument de ratification). Pour tous différends qui s'élèveraient après la ratification. Sauf les différends relatifs à des questions qui, d'après le droit international, relèvent exclusivement de la juridiction du Royaume de Yougoslavie. Sauf les cas où les Parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. | |

11. — ACTE GÉNÉRAL DE CONCILIATION, DE RÈGLEMENT
JUDICIAIRE ET DE RÈGLEMENT ARBITRAL

adopté par la 9^{me} Assemblée de la Société des Nations.

Genève, 26 septembre 1928.

*Adh.*¹ (suite) : Lettonie (A)²

17 septembre 1935

56. — RENOUELEMENT DE LA CONVENTION D'ARBITRAGE DU
25 OCTOBRE 1905 ENTRE, D'UNE PART, LE ROYAUME-UNI, L'AUSTRALIE,
LE CANADA ET LA NOUVELLE-ZÉLANDE ET, D'AUTRE PART,
L'ISLANDE.

Londres, 10 octobre 1935³.

EXCHANGE OF NOTES⁴.

I.—*Count Ahlefeldt Laurvig to Sir Samuel Hoare.*

Danish Legation.

London, October 10th, 1935.

Sir,

I have the honour to inform you that the Government of Iceland desire that the Anglo-Danish Arbitration Convention signed in London on the 25th October, 1905, and last renewed on the 4th June, 1926, should be regarded as having been renewed for a further period of five years from the 4th May, 1931, in respect of Iceland on the one hand, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Canada, the Commonwealth of Australia, New Zealand and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations on the other.

2. It will be understood that in place of reference to the Permanent Court of Arbitration, as provided for in Articles 1 and 2 of the aforesaid Convention of the 25th October, 1905, the reference shall, in any case arising, be made to the Permanent Court of International Justice in accordance with the procedure laid down in the Statutes of that Court and in the Rules of Court adopted thereunder.

3. If this proposal is agreeable to His Majesty's Governments in the United Kingdom, Canada, the Commonwealth of Australia and

¹ *Adh.* : *Adhésions.*

² Pour la signification de la lettre « A », voir les articles 38 et 43 de l'Acte général.

³ Voir D 6, n° 56, p. 193. Le 4 juin 1926 avait été signée à Londres, entre le Royaume-Uni et l'Islande, une convention renouvelant, en ce qui concerne l'Islande, la Convention d'arbitrage entre le Royaume-Uni et le Danemark, en date du 25 octobre 1905. (Pour le texte de cette convention, voir le volume *Traités généraux d'arbitrage communiqués au Bureau international de la Cour d'Arbitrage*, 1^{ère} série, p. 201. La Haye, van Langenhuyzen frères, 1911.)

⁴ H.M. Stationery Office, *Treaty Series No. 42 (1935)*, Cmd. 5048.

New Zealand, I have the honour to suggest that the present note and your reply in similar terms be regarded as constituting a formal agreement between His Majesty's Governments aforesaid, on the one hand, and the Government of Iceland on the other.

I have, etc.

(for Iceland :)

(Signed) P. AHLEFELDT LAURVIG.

II.—*Sir Samuel Hoare to Count Ahlefeldt Laurvig.*

Foreign Office, October 10th, 1935.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note of today's date informing me that the Government of Iceland desire that the Anglo-Danish Convention signed in London on the 25th October, 1905, and last renewed on the 4th June, 1926, should be regarded as having been renewed in respect of Iceland for a further period of five years to date from the 4th May, 1931.

2. In reply, I have the honour to inform you that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland agree that the said Arbitration Convention of 1905 shall be regarded as having been renewed for a period of five years to date from the 4th May, 1931, in respect of the United Kingdom, and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations, on the one hand, and Iceland on the other. I have the honour, also, to inform you that His Majesty's Governments in Canada, in the Commonwealth of Australia and in New Zealand agree that the said Arbitration Convention of 1905 shall be regarded as having been renewed in the same manner and for the same period in respect of Canada, the Commonwealth of Australia, and New Zealand, respectively, on the one hand, and Iceland on the other.

3. It will be understood that in place of reference to the Permanent Court of Arbitration, as provided for in Articles 1 and 2 of the aforesaid Convention of the 25th October, 1905, the reference shall, in any case arising, be made to the Permanent Court of International Justice in accordance with the procedure laid down in the Statutes of that Court adopted thereunder.

4. The present note and your note to which I have the honour to reply will be regarded as constituting a formal agreement to the above effect between His Majesty's Governments in the United Kingdom, Canada, the Commonwealth of Australia, and New Zealand, on the one hand, and the Government of Iceland on the other.

I have, etc.

(Signed) SAMUEL HOARE.

168. — CONVENTION CONCERNANT LE TRAVAIL DE NUIT DES FEMMES
votée par la Conférence du Travail.

Washington, 28 novembre 1919.

Dénonciation par l'Union sud-africaine.

Le 25 octobre 1935, le représentant de l'Union sud-africaine a fait savoir au Secrétaire général de la Société des Nations que, par suite de la ratification, par l'Union sud-africaine, de la Convention concernant le travail de nuit des femmes (révisée en 1934)¹, le Gouvernement de l'Union sud-africaine avait décidé de dénoncer la Convention concernant le travail de nuit des femmes adoptée à Washington, le 28 novembre 1919. Il a transmis l'instrument formel de dénonciation de la Convention de 1919 susdite, sous réserve que cette dénonciation ne produira ses effets qu'à compter de l'entrée en vigueur de la Convention révisée de 1934.

Dénonciation par l'Estonie.

Le 28 janvier 1936, l'Estonie¹ a fait au Secrétaire général de la Société des Nations une déclaration analogue à celle de l'Union sud-africaine.

169. — CONVENTION FIXANT L'AGE MINIMUM D'ADMISSION
 DES ENFANTS AUX TRAVAUX INDUSTRIELS

votée par la Conférence du Travail.

Washington, 28 novembre 1919.

Ratif. (suite) : Autriche _____ 26 février 1936

172. — CONVENTION FIXANT L'AGE MINIMUM D'ADMISSION
 DES ENFANTS AU TRAVAIL MARITIME

votée par la Conférence du Travail.

Gênes, 9 juillet 1920.

Ratif. (suite) : Australie _____ 28 juin 1935
 Chili _____ 18 octobre 1935

173. — CONVENTION CONCERNANT L'INDEMNITÉ DE CHÔMAGE
 EN CAS DE PERTE PAR NAUFRAGE

votée par la Conférence du Travail.

Gênes, 9 juillet 1920.

Ratif. (suite) : Australie _____ 28 juin 1935
 Chili _____ 18 octobre 1935

¹ Voir p. 49.

174. — CONVENTION CONCERNANT LE PLACEMENT DES MARINS
 votée par la Conférence du Travail.

Gênes, 10 juillet 1920.

Ratif. (suite) : Chili 18 octobre 1935

177. — CONVENTION CONCERNANT L'EXAMEN MÉDICAL
 OBLIGATOIRE DES ENFANTS ET DES JEUNES GENS EMPLOYÉS A BORD
 DES BATEAUX

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 11 novembre 1921.

Ratif. (suite) : Argentine 26 mai 1936
 Australie 28 juin 1935
 Chili 18 octobre 1935

178. — CONVENTION FIXANT L'AGE MINIMUM D'ADMISSION
 DES JEUNES GENS AU TRAVAIL
 EN QUALITÉ DE SOUTIERS OU CHAUFFEURS

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 11 novembre 1921.

Ratif. (suite) : Argentine 26 mai 1936
 Australie 28 juin 1935
 Chili 18 octobre 1935

179. — CONVENTION CONCERNANT LA RÉPARATION
 DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DANS L'AGRICULTURE

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 12 novembre 1921.

Ratif. (suite) : Argentine 26 mai 1936
 Cuba 22 août 1935

180. — CONVENTION CONCERNANT LES DROITS D'ASSOCIATION
 ET DE COALITION DES TRAVAILLEURS AGRICOLES

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 12 novembre 1921.

Ratif. (suite) : Argentine 26 mai 1936
 Cuba 22 août 1935

**181. — CONVENTION CONCERNANT L'AGE D'ADMISSION
DES ENFANTS AU TRAVAIL DANS L'AGRICULTURE**

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 16 novembre 1921.

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| <i>Ratif.</i> (suite) : Argentine | 26 mai 1936 |
| Chili | 18 octobre 1935 |
| Cuba | 22 août 1935 |

**182. — CONVENTION CONCERNANT L'APPLICATION
DU REPOS HEBDOMADAIRE DANS LES ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS**

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 17 novembre 1921.

| | |
|--|--------------|
| <i>Ratif.</i> (suite) : Argentine | 26 mai 1936 |
| Danemark (la ratification ne comprend pas le Groënland) | 30 août 1935 |

**183. — CONVENTION CONCERNANT L'EMPLOI DE LA CÉRUSE
DANS LA PEINTURE**

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 19 novembre 1921.

| | |
|-----------------------------------|-------------|
| <i>Ratif.</i> (suite) : Argentine | 26 mai 1936 |
|-----------------------------------|-------------|

**184. — CONVENTION POUR LA RÉPRESSION DE LA CIRCULATION
ET DU TRAFIC DES PUBLICATIONS OBSCÈNES.**

Genève, 12 septembre 1923.

| | |
|--|----------------|
| <i>Ratif.</i> (suite) : Japon | 13 mai 1936 |
| <i>Adh.</i> (suite) : Australie | 29 juin 1935 |
| Estonie | 10 mars 1936 |
| Union des Républiques socia- listes soviétiques | 8 juillet 1935 |

186. — CONVENTION ET STATUT SUR LE RÉGIME INTERNATIONAL
DES VOIES FERRÉES.

Genève, 9 décembre 1923.

Ratif. (suite) : France (sous la réserve, prévue
à l'art. 9 de la convention,
que ses dispositions n'enga-
gent pas l'ensemble des pro-
tectorats, colonies, posses-
sions ou territoires d'outre-
mer soumis à la souveraineté
de la République française ou
à son autorité) 28 août 1935

188. — CONVENTION RELATIVE AU TRANSPORT EN TRANSIT
DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE.

Genève, 9 décembre 1923.

Adh. (suite) : Irak 2 août 1935

189. — CONVENTION RELATIVE A L'AMÉNAGEMENT DES FORCES
HYDRAULIQUES INTÉRESSANT PLUSIEURS ÉTATS.

Genève, 9 décembre 1923.

Adh. (suite) : Irak 28 janvier 1936

190. — CONVENTION RELATIVE A L'OPIUM.

Genève, 19 février 1925.

Adh. (suite) : Union des Républiques socia-
listes soviétiques 31 octobre 1935

198. — CONVENTION CONCERNANT LE CONTRAT D'ENGAGEMENT
DES MARINS

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 24 juin 1926.

Ratif. (suite) : Chili 18 octobre 1935

199. — CONVENTION RELATIVE A L'ESCLAVAGE.

Genève, 25 septembre 1926.

Adh. (suite) : Afghanistan _____ 9 novembre 1935202. — CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA CRÉATION
D'UNE UNION INTERNATIONALE DE SECOURS.

Genève, 12 juillet 1927.

Adh. (suite) : Chine _____ 29 mai 1935204. — CONVENTION CONCERNANT L'INSTITUTION DE MÉTHODES
DE FIXATION DES SALAIRES MINIMA*volée par la Conférence du Travail.*

Genève, 16 juin 1928.

Ratif. (suite) : Bulgarie _____ 4 juin 1935
Cuba _____ 24 février 1936206. — ARRANGEMENT INTERNATIONAL
RELATIF A L'EXPORTATION DES OS.

Genève, 11 juillet 1928.

Dénonciation : Finlande _____ 4 mars 1936207. — CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION
DU FAUX-MONNAYAGE.

Genève, 20 avril 1929.

Ratif. (suite) : Italie _____ 27 décembre 1935*Adh.* (suite) : Mexique _____ 30 mars 1936208. — CONVENTION CONCERNANT L'INDICATION DU POIDS
SUR LES GROS COLIS TRANSPORTÉS PAR BATEAU*volée par la Conférence du Travail.*

Genève, 21 juin 1929.

Ratif. (suite) : Autriche _____ 16 août 1935
Bulgarie _____ 4 juin 1935
France _____ 29 juillet 1935

**209. — CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION DES TRAVAILLEURS
OCCUPÉS AU CHARGEMENT OU AU DÉCHARGEMENT DES BATEAUX
CONTRE LES ACCIDENTS**

votee par la Conférence du Travail.

Genève, 21 juin 1929.

Ratif. (suite) : Chili 18 octobre 1935

**210. — CONVENTION CONCERNANT CERTAINES QUESTIONS
RELATIVES AUX CONFLITS DE LOIS SUR LA NATIONALITÉ.**

La Haye, 12 avril 1930.

Ratif. (suite) : Inde 7 octobre 1935

**211. — PROTOCOLE RELATIF AUX OBLIGATIONS MILITAIRES
DANS CERTAINS CAS DE DOUBLE NATIONALITÉ.**

La Haye, 12 avril 1930.

Ratif. (suite) : Salvador 14 octobre 1935

Adh. (suite) : Union sud-africaine 9 octobre 1935
Australie 8 juillet 1935

212. — PROTOCOLE RELATIF A UN CAS D'APATRIDIE.

La Haye, 12 avril 1930.

Ratif. (suite) : Union sud-africaine 9 avril 1936
Australie 8 juillet 1935

Adh. (suite) : Salvador 14 octobre 1935

213. — PROTOCOLE SPÉCIAL RELATIF A L'APATRIDIE.

La Haye, 12 avril 1930.

Ratif. (suite) : Union sud-africaine 9 avril 1936
Salvador 14 octobre 1935

Adh. (suite) : Australie 8 juillet 1935

214. — CONVENTION CONCERNANT LA RÉGLEMENTATION
DE LA DURÉE DU TRAVAIL DANS LE COMMERCE
ET DANS LES BUREAUX

votee par la Conférence du Travail.

Genève, 28 juin 1930.

| | |
|------------------------|-----------------|
| Ratif. (suite) : Chili | 18 octobre 1935 |
| Cuba | 24 février 1936 |
| Finlande | 13 janvier 1936 |

215. — CONVENTION CONCERNANT LE TRAVAIL FORCÉ
OU OBLIGATOIRE

votee par la Conférence du Travail.

Genève, 28 juin 1930.

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Ratif. (suite) : Finlande | 13 janvier 1936 |
|---------------------------|-----------------|

216. — PROTOCOLE
POUR RECONNAITRE A LA COUR PERMANENTE DE JUSTICE INTERNATIONALE
LA COMPÉTENCE D'INTERPRÉTER LES CONVENTIONS DE LA HAYE
DE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ.

La Haye, 27 mars 1931¹.

Liste des signataires (avec la date du dépôt de l'instrument de ratification si la ratification est acquise):

| | |
|------------|-----------------|
| Autriche | |
| Belgique | 12 février 1936 |
| Danemark | |
| Espagne | |
| Estonie | 27 mai 1936 |
| Finlande | |
| Hongrie | |
| Italie | |
| Luxembourg | |

¹ *Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden*, n° 444 (loi du 2 août 1935). L'origine de ce Protocole se trouve dans le « projet de Protocole J », qui figure dans le Protocole final de la sixième session de la Conférence de La Haye de droit international privé, tenue du 5 au 28 janvier 1928. Ce projet de Protocole J est ainsi conçu (p. 424 des Actes de la sixième session de la Conférence, La Haye, Imprimerie nationale, 1928) :

« Les États signataires du présent Accord reconnaissent la compétence de la Cour permanente de Justice internationale pour connaître de tout différend entre eux concernant l'interprétation des conventions élaborées par la Conférence de droit international privé, dont ils sont signataires ou auxquelles ils ont adhéré. Le différend sera porté devant la Cour par requête présentée par l'État le plus diligent. »

Le texte entré en vigueur est reproduit dans la *Collection des Textes régissant la compétence de la Cour* (D 6, 4^{me} éd.), p. 529.

Norvège
 Pays-Bas
 Portugal
 Roumanie
 Suède
 Suisse
 Tchécoslovaquie
 Yougoslavie

12 février 1936

Entrée en vigueur : Le Protocole entre en vigueur, pour les États qui l'ont ratifié, soixante jours après le dépôt de leurs ratifications.

Durée : Cinq ans à partir de la date où il est entré en vigueur entre les États qui ont participé au premier dépôt de ratifications, ce terme commençant à courir de cette date, même pour les États qui ont déposé leurs ratifications plus tard ; le Protocole sera renouvelé tacitement de cinq ans en cinq ans, sauf dénonciation.

Conventions visées par le Protocole *.

I. — CONVENTION POUR RÉGLER LES CONFLITS DE LOIS EN MATIÈRE DE MARIAGE, SIGNÉE A LA HAYE LE 12 JUIN 1902.

Signataires : Allemagne, Autriche, Hongrie, Belgique, Espagne, France, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Roumanie, Suède et Suisse.

Ratifications déposées à La Haye par : l'Allemagne, la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas, la Roumanie et la Suède, le 1^{er} juin 1904 ; l'Italie et la Suisse, le 17 juillet 1905 ; le Portugal, le 2 mars 1907 ; la Hongrie, le 22 septembre 1911.

Dénonciations notifiées par : la France, le 12 novembre 1913 ; et la Belgique, le 30 octobre 1918. (Pour la France, la convention a cessé d'avoir effet à partir du 1^{er} juin 1914 ; pour la Belgique, à partir du 1^{er} juin 1919.)

Adhésions, en vertu du Protocole du 28 novembre 1923, de la Pologne et la Ville libre de Dantzig, le 25 juin 1929.

Observation. L'article 282 du Traité signé à Versailles le 28 juin 1919 et les articles suivants énumèrent certaines conventions et accords pluri-latéraux de caractère économique ou technique qui seront seuls appliqués entre l'Allemagne et celles des Puissances alliées et associées qui y sont parties. L'article 217 du Traité signé à Trianon le 4 juin 1920 contient des dispositions analogues en ce qui concerne la Hongrie.

La convention susmentionnée ne figure pas dans l'énumération des Traités de Versailles et de Trianon.

En 1923 (*Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia*, 1925, p. 3622), la Hongrie et l'Italie ont convenu qu'elle serait considérée comme en vigueur pour les rapports entre les deux pays. Le 16 avril 1924 (*Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XLII, p. 165), la Hongrie et la Roumanie se sont déclarées d'accord pour l'appliquer entre elles. Le 23 mars 1928 (*Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XCIII, p. 165), l'Allemagne et l'Italie ont convenu de la remettre en vigueur entre elles.

Protocole, signé à La Haye le 28 novembre 1923, établissant le mode d'adhésion à la convention susmentionnée, en ce qui concerne les États non représentés à la troisième Conférence de La Haye de droit international privé.

* Les renseignements ci-après sont fondés sur des données fournies par le ministère des Affaires étrangères des Pays-Bas.

Signataires (avec la date du dépôt de l'instrument de ratification si la ratification est acquise) :

| | | | |
|------------|-------------------|----------|------------------|
| Allemagne | 8 décembre 1924 | Portugal | 6 mai 1926 |
| Hongrie | 11 mai 1925 | Roumanie | 3 décembre 1924 |
| Italie | 4 décembre 1924 | Suède | 4 décembre 1924 |
| Luxembourg | 11 septembre 1925 | Suisse | 10 décembre 1924 |
| Pays-Bas | 12 mars 1925 | | |

2. — CONVENTION POUR RÉGLER LES CONFLITS DE LOIS ET DE JURIDICTIONS EN MATIÈRE DE DIVORCE ET DE SÉPARATION DE CORPS, SIGNÉE A LA HAYE LE 12 JUIN 1902.

Signataires : Allemagne, Autriche, Hongrie, Belgique, Espagne, France, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Roumanie, Suède et Suisse.

Ratifications déposées à La Haye par : l'Allemagne, la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas, la Roumanie et la Suède, le 1^{er} juin 1904 ; l'Italie et la Suisse, le 17 juillet 1905 ; le Portugal, le 2 mars 1907 ; la Hongrie, le 22 septembre 1911.

Dénonciations notifiées par : la France, le 12 novembre 1913 ; la Belgique, le 30 octobre 1918 ; la Suisse, le 28 novembre 1928 ; la Suède, le 3 novembre 1933 ; et l'Allemagne, le 27 novembre 1933. (Pour la France, la convention a cessé d'avoir effet à partir du 1^{er} juin 1914 ; pour la Belgique, à partir du 1^{er} juin 1919 ; pour la Suisse, à partir du 1^{er} juin 1929 ; pour la Suède et l'Allemagne, à partir du 1^{er} juin 1934.)

Adhésions, en vertu du Protocole du 28 novembre 1923, de la Pologne et la Ville libre de Dantzig, le 25 juin 1929.

Observation. (Voir l'observation se rapportant à la convention reproduite sous le n° 1.)

Protocole, signé à La Haye le 28 novembre 1923, établissant le mode d'adhésion à la convention susmentionnée en ce qui concerne les États non représentés à la troisième Conférence de La Haye de droit international privé. (Pour les signatures et les ratifications, voir le Protocole analogue établi pour la convention reproduite sous le n° 1.)

3. — CONVENTION POUR RÉGLER LA TUTELLE DES MINEURS, SIGNÉE A LA HAYE LE 12 JUIN 1902.

Signataires : Allemagne, Autriche, Hongrie, Belgique, Espagne, France, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Roumanie, Suède et Suisse.

Ratifications déposées à La Haye par : l'Allemagne, la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas, la Roumanie et la Suède, le 1^{er} juin 1904 ; l'Espagne, le 30 juin 1904 ; l'Italie et la Suisse, le 17 juillet 1905 ; le Portugal, le 2 mars 1907 ; la Hongrie, le 22 septembre 1911.

Dénonciation notifiée par la France le 12 novembre 1913. (Pour la France, la convention a cessé d'avoir effet à partir du 1^{er} juin 1914.)

Adhésions, en vertu du Protocole du 28 novembre 1923, de la Pologne et la Ville libre de Dantzig, le 25 juin 1929.

Protocole, signé à La Haye le 28 novembre 1923, établissant le mode d'adhésion à la convention susmentionnée en ce qui concerne les États non représentés à la troisième Conférence de La Haye de droit international privé.

Signataires (avec la date du dépôt de l'instrument de ratification si la ratification est acquise) :

| | | | |
|------------|-------------------|----------|------------------|
| Allemagne | 8 décembre 1924 | Pays-Bas | 12 mars 1925 |
| Belgique | 5 décembre 1924 | Portugal | 6 mai 1926 |
| Espagne | 12 décembre 1924 | Roumanie | 3 décembre 1924 |
| Hongrie | 11 mai 1925 | Suède | 4 décembre 1924 |
| Italie | 4 décembre 1924 | Suisse | 10 décembre 1924 |
| Luxembourg | 11 septembre 1925 | | |

4. — CONVENTION CONCERNANT LES CONFLITS DE LOIS RELATIFS AUX EFFETS DU MARIAGE SUR LES DROITS ET LES DEVOIRS DES ÉPOUX DANS LEURS RAPPORTS PERSONNELS ET SUR LES BIENS DES ÉPOUX, SIGNÉE A LA HAYE LE 17 JUILLET 1905.

Signataires : Allemagne, Belgique, France, Italie, Pays-Bas, Portugal, Roumanie et Suède.

Ratifications déposées à La Haye par : l'Allemagne, la France, l'Italie, les Pays-Bas, le Portugal, la Roumanie et la Suède, le 24 juin 1912 ; la Belgique, le 15 février 1913.

Dénonciations notifiées par : la France, le 5 décembre 1916, et la Belgique, le 20 février 1922. (Pour la France, la convention a cessé d'avoir effet à partir du 23 août 1917 ; pour la Belgique, à partir du 23 août 1922.)

Adhésions, en vertu du Protocole du 28 novembre 1923, de la Pologne et la Ville libre de Dantzig, le 25 juin 1929.

Observation. L'article 282 du Traité signé à Versailles le 28 juin 1919 et les articles suivants énumèrent certaines conventions et accords pluri-latéraux de caractère économique ou technique qui seront seuls appliqués entre l'Allemagne et celles des Puissances alliées et associées qui y sont parties.

La convention susmentionnée ne figure pas dans cette énumération. Le 23 mars 1928 (*Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XCIII, p. 165), l'Allemagne et l'Italie sont convenues de la remettre en vigueur entre elles.

Protocole, signé à La Haye le 28 novembre 1923, établissant le mode d'adhésion à la convention susmentionnée, en ce qui concerne les États non représentés à la quatrième Conférence de La Haye de droit international privé.

Signataires (avec la date du dépôt de l'instrument de ratification si la ratification est acquise) :

| | | | |
|-----------|-----------------|----------|-----------------|
| Allemagne | 8 décembre 1924 | Portugal | 6 mai 1926 |
| Italie | 4 décembre 1924 | Roumanie | 3 décembre 1924 |
| Pays-Bas | 12 mars 1925 | Suède | 4 décembre 1924 |

5. — CONVENTION CONCERNANT L'INTERDICTION ET LES MESURES DE PROTECTION ANALOGUES, SIGNÉE A LA HAYE LE 17 JUILLET 1905.

Signataires : Allemagne, Autriche, Hongrie, France, Italie, Pays-Bas, Portugal, Roumanie et Suède.

Ratifications déposées à La Haye par : l'Allemagne, la France, la Hongrie, l'Italie, les Pays-Bas, le Portugal et la Roumanie, le 24 juin 1912 ; la Suède, le 2 novembre 1924.

Dénonciation notifiée par la France le 5 décembre 1916. (Pour la France, la convention a cessé d'avoir effet à partir du 23 août 1917.)

Adhésions, en vertu du Protocole du 28 novembre 1923, de la Pologne et la Ville libre de Dantzig, le 25 juin 1929.

Observation. (Voir l'observation se rapportant à la convention reproduite sous le n° 1.)

Protocole, signé à La Haye le 28 novembre 1923, établissant le mode d'adhésion à la convention susmentionnée, en ce qui concerne les États non représentés à la quatrième Conférence de La Haye de droit international privé.

Signataires (avec la date du dépôt de l'instrument de ratification si la ratification est acquise) :

| | | | |
|-----------|-----------------|----------|-----------------|
| Allemagne | 8 décembre 1924 | Pays-Bas | 12 mars 1925 |
| Hongrie | 11 mai 1925 | Portugal | 6 mai 1926 |
| Italie | 4 décembre 1924 | Roumanie | 3 décembre 1924 |

Adhésion : Suède, le 9 juillet 1926.

6. — CONVENTION RELATIVE A LA PROCÉDURE CIVILE, SIGNÉE A LA HAYE LE 17 JUILLET 1905.

Signataires : Allemagne, Autriche, Hongrie, Belgique, Danemark, Espagne, France, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Roumanie, Russie, Suède et Suisse.

Ratifications déposées à La Haye par : l'Allemagne, l'Autriche et la Hongrie, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, l'Italie, la Norvège, les Pays-Bas, le Portugal, la Roumanie, la Russie, la Suède et la Suisse, le 24 avril 1909 ; le Luxembourg, le 3 août 1909.

Notifications, conformément à l'article 26 de la convention :

Par un acte en date du 29 février 1912, le Danemark a notifié au Gouvernement néerlandais son intention de mettre la convention en vigueur aux Antilles danoises. Une déclaration affirmative a été faite par l'Allemagne, le 30 mai 1912 ; l'Autriche et la Hongrie, le 3 août 1912 ; la Belgique, le 18 avril 1912 ; l'Espagne, le 7 mars 1913 ; la France, le 24 avril 1912 ; l'Italie, le 30 avril 1912 ; le Luxembourg, le 6 mai 1912 ; la Norvège, le 8 mai 1912 ; les Pays-Bas, le 25 février 1913 ; le Portugal, le 30 avril 1912 ; la Roumanie, le 30 mars 1913 ; la Russie, le 19 avril 1913 ; la Suède, le 31 mai 1912 ; et la Suisse, le 30 mai 1912. (Par une Convention en date du 4 août 1916, le Danemark a cédé les Antilles danoises aux États-Unis d'Amérique ; voir de Martens, *Nouveau Recueil général de Traités*, 3^{me} série, t. X, pp. 357 et 367.)

Par un acte en date du 23 février 1924, l'Espagne a notifié au Gouvernement néerlandais son intention de mettre la convention en vigueur dans la zone espagnole du Maroc. Une déclaration affirmative a été faite par l'Allemagne, le 22 décembre 1924 ; l'Autriche, le 27 septembre 1924 ; la Belgique, le 12 juillet 1924 ; le Danemark, le 12 septembre 1924 ; la France, le 18 novembre 1924 ; la Hongrie, le 17 décembre 1924 ; l'Italie, le 19 septembre 1924 ; le Luxembourg, le 26 août 1924 ; la Norvège, le 23 août 1924 ; les Pays-Bas, le 12 février 1925 ; le Portugal, le 18 juillet 1924 ; la Roumanie, le 9 mai 1925 ; la Suède, le 5 septembre 1924 ; et la Suisse, le 11 septembre 1924.

Adhésions, en vertu du Protocole du 4 juillet 1924, de la Pologne et la Ville libre de Dantzig, le 9 juin 1926 ; de la Finlande, le 23 novembre 1926 ; de la Tchécoslovaquie, le 20 octobre 1926 ; de l'Estonie, le 22 novembre 1929 ; de la Lettonie, le 26 mars 1930 ; de la Yougoslavie, le 7 avril 1930. (La convention n'est pas applicable entre la France et les États adhérents, en vertu de la réserve formulée par la France en signant le Protocole de La Haye du 4 juillet 1924, relatif à l'adhésion des États non représentés à la quatrième Conférence de droit international privé.)

Observation. L'article 287 du Traité de Versailles, l'article 238 du Traité de Saint-Germain et l'article 221 du Traité de Trianon contiennent la disposition suivante :

* Dès la mise en vigueur du présent Traité [le 10 janvier 1920 pour le Traité de Versailles ; le 16 juillet 1920 pour le Traité de Saint-

Germain et le 26 juillet 1921 pour le Traité de Trianon], les Hautes Parties contractantes appliqueront, en tant qu'elle les concerne, la Convention de La Haye du 17 juillet 1905 relative à la procédure civile. Toutefois, cette remise en vigueur (disposition) demeure et demeurera sans effet vis-à-vis de la France, du Portugal et de la Roumanie. »

Le 16 avril 1924 (*Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XLII, p. 165), la Hongrie et la Roumanie ont convenu d'appliquer la convention entre elles. Le 21 juillet 1927 (*Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. LXXV, p. 375), l'Allemagne et le Portugal ont convenu que les dispositions de la convention seraient appliquées entre elles. Le 28 février 1929 (*Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XCVII, p. 61), l'Allemagne et la Roumanie ont convenu de remettre la convention en vigueur.

Déclarations de la République d'Autriche, en date du 27 juillet 1921, portant que, pour prévenir des difficultés qui pourraient surgir d'une divergence d'opinions sur la question du maintien ou de la nullité des traités d'avant-guerre pour les États nés du démembrement de la monarchie austro-hongroise, elle reconnaît, sans préjudice de son origine indépendante de l'ancienne monarchie, être liée par la convention vis-à-vis de tous les États qui y sont parties; de la Hongrie, en date du 24 août 1923, portant que, malgré la dissolution de la monarchie austro-hongroise et sans égard à l'article 221 du Traité de Trianon, elle reconnaît être liée par la convention et qu'elle l'appliquera sans différence aussi à l'avenir vis-à-vis de tous les États qui en sont parties contractantes, excepté la France, le Portugal et la Roumanie.

Protocole, signé à La Haye le 4 juillet 1924, établissant le mode d'adhésion à la convention susmentionnée, en ce qui concerne les États non représentés à la quatrième Conférence de La Haye de droit international privé.

Signataires (avec la date du dépôt de l'instrument de ratification si la ratification est acquise) :

| | | | |
|-----------|-----------------|------------|-------------------|
| Allemagne | 8 décembre 1924 | Luxembourg | 11 septembre 1925 |
| Belgique | 5 décembre 1924 | Norvège | 10 janvier 1925 |
| Danemark | 7 janvier 1925 | Pays-Bas | 1er mai 1925 |
| Espagne | 6 janvier 1925 | Portugal | 6 mai 1926 |
| France | 6 décembre 1924 | Roumanie | 22 avril 1925 |
| Hongrie | 11 mai 1925 | Suède | 4 décembre 1924 |
| Italie | 4 décembre 1924 | Suisse | 10 décembre 1924 |

218. — CONVENTION POUR LIMITER LA FABRICATION ET RÉGLEMENTER LA DISTRIBUTION DES STUPÉFIANTS.

Genève, 13 juillet 1931.

Ratif. (suite) : Japon 3 juin 1935

Adh. (suite) : Afghanistan 21 juin 1935

Royaume-Uni de Grande-Bretagne, pour les Colonies, Protectorats ou territoires sous mandats ci-après énumérés :
Honduras britannique
Protectorat des îles Salomon britanniques

| | |
|---|-----------------|
| Ceylan | |
| Chypre | |
| Iles Falkland et dépendances | |
| Gambie (Colonie et Protectorat) | |
| Gibraltar | |
| Côte de l'Or : | |
| a) Colonie | |
| b) Achanti | |
| c) Territoires septentrionaux | |
| d) Togo sous mandat britannique | |
| Hong-Kong | |
| Kenya (Colonie et Protectorat) | |
| Iles Sous-le-Vent : | |
| Antigua | |
| Dominique | |
| Montserrat | |
| Saint-Christophe et Névis | |
| Iles Vierges | |
| Maurice | |
| Nigéria | |
| a) Colonie | |
| b) Protectorat | |
| c) Cameroun sous mandat britannique | |
| Bornéo du Nord (État du —) | |
| Rhodésie du Nord | |
| Protectorat du Nyassaland | |
| Sarawak | |
| Seychelles | |
| Sierra-Leone (Colonie et Protectorat) | |
| Protectorat du Somaliland | |
| Straits Settlements | |
| Territoire du Tanganyika | |
| Tonga | |
| Trinité et Tobago | |
| Protectorat de l'Ouganda | |
| Protectorat de Zanzibar | 18 mai 1936 |
| Estonie | 5 juillet 1935 |
| Nouvelle-Zélande | 17 juin 1935 |
| Union des Républiques socialistes soviétiques | 31 octobre 1935 |

**387. — ACCORD CONCERNANT LE CONTRÔLE SANITAIRE
A L'ILE DE KAMARAN DES PÈLERINS SE RENDANT A LA MECQUE,
ENTRE LES PAYS-BAS ET LE ROYAUME-UNI.**

Paris, 19 juin 1926.

En vertu d'un échange de lettres en date du 31 décembre 1934, les Gouvernements des Pays-Bas et du Royaume-Uni ont convenu que l'Accord concernant le contrôle sanitaire à l'île de Kamaran des pèlerins se rendant à La Mecque serait renouvelé à partir du 1^{er} janvier 1935 pour une période indéfinie sous réserve du droit, pour chaque Partie, de le dénoncer avec un préavis d'un an¹.

**434. — CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION
DES TRAVAILLEURS OCCUPÉS AU CHARGEMENT ET AU DÉCHARGEMENT
DES BATEAUX CONTRE LES ACCIDENTS (REVISÉE EN 1932)**

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 27 avril 1932.

| | |
|-------------------------------|------------------|
| <i>Ratif.</i> (suite) : Chine | 30 novembre 1935 |
| Chili | 18 octobre 1935 |

**435. — CONVENTION CONCERNANT L'AGE D'ADMISSION
DES ENFANTS AUX TRAVAUX NON INDUSTRIELS**

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 30 avril 1932.

| | |
|----------------------------------|-----------------|
| <i>Ratif.</i> (suite) : Autriche | 26 février 1936 |
| Cuba | 24 février 1936 |
| Pays-Bas | 12 juillet 1935 |

**451. — CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION
DE LA TRAITE DES FEMMES MAJEURES.**

Genève, 11 octobre 1933.

| | |
|---|-------------------|
| <i>Ratif.</i> (suite) : Union sud-africaine | 20 novembre 1935 |
| Hongrie | 12 août 1935 |
| Lettonie | 17 septembre 1935 |
| Norvège | 26 juin 1935 |
| Pays-Bas | 20 septembre 1935 |
| Tchécoslovaquie | 27 juillet 1935 |
| <i>Adh.</i> (suite) : Nicaragua | 12 décembre 1935 |
| Roumanie | 6 juin 1935 |

¹ *Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden*, n° 85, 28 janvier 1936.

452. — CONVENTION POUR FACILITER LA CIRCULATION
INTERNATIONALE DES FILMS AYANT UN CARACTÈRE ÉDUCATIF.

Genève, 11 octobre 1933.

| | | |
|-------------------------|---------------------------------------|------------------|
| <i>Ratif.</i> (suite) : | Autriche | 26 août 1935 |
| | Danemark | 10 juillet 1935 |
| | Égypte | 8 février 1936 |
| | Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 26 février 1936 |
| | Hongrie | 9 mai 1936 |
| | Lettonie | 21 octobre 1935 |
| | Nicaragua | 7 septembre 1935 |
| | Norvège | 26 juin 1935 |
| | Roumanie | 19 juin 1935 |
| <i>Adh.</i> (suite) : | Irak | 18 février 1936 |

453. — CONVENTION CONCERNANT LES BUREAUX
DE PLACEMENT PAYANTS

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 29 juin 1933.

| | | |
|-------------------------|----------|------------------------------|
| <i>Ratif.</i> (suite) : | Chili | 18 octobre 1935 |
| | Finlande | 13 janvier 1936 |
| | Suède | 1 ^{er} janvier 1936 |

454. — CONVENTION CONCERNANT
L'ASSURANCE-VIEILLESSE OBLIGATOIRE
DES SALARIÉS DES ENTREPRISES INDUSTRIELLES
ET COMMERCIALES, DES PROFESSIONS LIBÉRALES,
AINSI QUE DES TRAVAILLEURS A DOMICILE
ET DES GENS DE MAISON

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 29 juin 1933.

| | | |
|-----------------|-------|-----------------|
| <i>Ratif.</i> : | Chili | 18 octobre 1935 |
|-----------------|-------|-----------------|

455. — CONVENTION CONCERNANT
L'ASSURANCE-VIEILLESSE OBLIGATOIRE DES SALARIÉS
DES ENTREPRISES AGRICOLES

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 29 juin 1933.

| | | |
|-----------------|-------|-----------------|
| <i>Ratif.</i> : | Chili | 18 octobre 1935 |
|-----------------|-------|-----------------|

**456. — CONVENTION CONCERNANT
L'ASSURANCE-INVALIDITÉ OBLIGATOIRE DES SALARIÉS
DES ENTREPRISES INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES,
DES PROFESSIONS LIBÉRALES, AINSI QUE DES TRAVAILLEURS
A DOMICILE ET DES GENS DE MAISON**

votee par la Conférence du Travail.

Genève, 29 juin 1933.

Ratif. : Chili _____ 18 octobre 1935

**457. — CONVENTION CONCERNANT L'ASSURANCE-INVALIDITÉ
OBLIGATOIRE DES SALARIÉS DES ENTREPRISES AGRICOLES**

votee par la Conférence du Travail.

Genève, 29 juin 1933.

Ratif. : Chili _____ 18 octobre 1935

**478. — CONVENTION DE CONCILIATION, D'ARBITRAGE
ET DE RÈGLEMENT JUDICIAIRE
ENTRE LE DANEMARK ET LA GRÈCE.**

Athènes, 13 avril 1933¹.

(Ratifications échangées à Copenhague le 17 août 1934.)

**479. — CONVENTION DE CONCILIATION, DE RÈGLEMENT JUDICIAIRE
ET D'ARBITRAGE ENTRE LA LETTONIE ET LA TCHÉCOSLOVAQUIE.**

Genève, 11 octobre 1933².

(Ratifications échangées à Prague le 21 décembre 1934.)

**480. — CONVENTION (REVISÉE) CONCERNANT LE TRAVAIL DE NUIT
DES FEMMES (1934)**

votee par la Conférence du Travail.

Genève, 19 juin 1934.

Ratif. : Union sud-africaine 28 mai 1935
Estonie 21 décembre 1935
Inde 22 novembre 1935
Pays-Bas 9 décembre 1935

¹ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. CL, 1934, p. 465.

² *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. CLV, p. 195.

**482. — CONVENTION (REVISÉE) CONCERNANT LA RÉPARATION
DES MALADIES PROFESSIONNELLES (1934)**

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 21 juin 1934.

Ratif. : Autriche 26 février 1936
Royaume-Uni de Grande-Bretagne 29 avril 1936
Hongrie 17 juin 1935

**483. — CONVENTION ASSURANT AUX CHÔMEURS INVOLONTAIRES
DES INDEMNITÉS OU DES ALLOCATIONS**

votée par la Conférence du Travail.

Genève, 23 juin 1934.

Ratif. : Royaume-Uni de Grande-Bretagne 29 avril 1936

**484. — CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA LUTTE CONTRE LES
MALADIES CONTAGIEUSES DES ANIMAUX.**

Genève, 20 février 1935.

Signat. (suite) : Belgique 13 septembre 1935

**485. — CONVENTION INTERNATIONALE CONCERNANT LE TRANSIT
DES ANIMAUX, DES VIANDES ET DES AUTRES PRODUITS
D'ORIGINE ANIMALE.**

Genève, 20 février 1935.

Signat. (suite) : Belgique 13 septembre 1935

**486. — CONVENTION INTERNATIONALE CONCERNANT L'EXPORTATION
ET L'IMPORTATION DE PRODUITS D'ORIGINE ANIMALE (AUTRES QUE
LES VIANDES, LES PRÉPARATIONS DE VIANDE, LES PRODUITS ANIMAUX
FRAIS, LE LAIT ET LES DÉRIVÉS DU LAIT).**

Genève, 20 février 1935.

Signat. (suite) : Belgique 13 septembre 1935

490. — PROTOCOLE DE PAIX, D'AMITIÉ ET DE COOPÉRATION
ENTRE LA COLOMBIE ET LE PÉROU.

Rio-de-Janeiro, 24 mai 1934.

(Ratifications échangées à Bogotá le 27 septembre 1935.)

Erratum : A la demande du Gouvernement de Colombie, il y a lieu de substituer, à la fin du « paragraphe unique » annexé à l'article 7 du protocole (traduction du Secrétariat de la Société des Nations¹), le mot « déclaré » au mot « proclamé ».

¹ Voir E 11, p. 301.

SECTION II

ACTES RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR
PARVENUS A LA CONNAISSANCE DU GREFFE DEPUIS
LE 15 JUIN 1935

PREMIÈRE PARTIE

TEXTES CONSTITUTIONNELS
FIXANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

(Pas d'actes nouveaux.)

DEUXIÈME PARTIE

ACTES AYANT POUR OBJET LE RÈGLEMENT
PACIFIQUE DES DIFFÉRENDIS
ET VISANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

SOMMAIRE

SECTION A : ACTES COLLECTIFS.

(Pas d'actes nouveaux.)

SECTION B : AUTRES ACTES.

| | Page |
|---------------|------|
| 497 | 44 |

497. — TRAITÉ D'ARBITRAGE, DE RÈGLEMENT JUDICIAIRE
ET DE CONCILIATION ENTRE LA NORVÈGE ET LES ÉTATS-
UNIS DU VENEZUELALA HAYE, 13 MAI 1935¹.

Article premier. — Les Hautes Parties contractantes s'engagent réciproquement à résoudre d'une manière amicale les conflits et divergences qui viendraient à s'élever entre la Norvège et les États-Unis du Venezuela et qui n'auraient pu être résolus, dans un délai raisonnable, par les procédés diplomatiques ordinaires.

Article 2. — Tous les litiges de nature juridique qui n'auraient pu être réglés à l'amiable par les procédés diplomatiques ordinaires, y compris ceux relatifs à l'interprétation du présent Traité, seront soumis soit à un tribunal arbitral, soit à la Cour permanente de Justice internationale, conformément aux dispositions suivantes.

La disposition du paragraphe précédent ne s'appliquera pas aux controverses nées de faits qui sont antérieurs au présent Traité et qui appartiennent au passé, ni aux controverses portant sur des questions que le droit international laisse à la compétence exclusive des États.

Les controverses pour la solution desquelles une procédure spéciale est prévue par d'autres traités en vigueur entre les Hautes Parties contractantes, seront réglées conformément aux dispositions desdits traités.

Article 3. — Avant toute procédure devant la Cour permanente de Justice internationale ou devant le tribunal arbitral, le litige pourra être, d'un commun accord entre les Parties, soumis afin de conciliation à une commission de conciliation permanente ou spéciale, constituée conformément au présent Traité.

Article 4. — Si, dans le cas d'un des litiges visés à l'article 2, les deux Parties n'ont pas eu recours à la commission de conciliation ou si celle-ci n'a pas réussi à concilier les Parties, le litige sera soumis d'un commun accord, par voie de compromis, soit à un tribunal arbitral qui statuera dans les conditions et suivant la procédure prévues par la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux, soit à la Cour permanente de Justice internationale qui statuera dans les conditions et suivant la procédure prévues par son Statut.

A défaut d'accord entre les Parties sur le choix de la juridiction, sur les termes du compromis ou, dans le cas où elles ont choisi l'arbitrage, sur le choix des arbitres, l'une ou l'autre d'entre elles aura la faculté, après un délai d'un mois à compter de la date où la notification en sera parvenue à l'autre Partie, de porter directement, par voie de requête, le litige devant la Cour permanente de Justice internationale.

Article 5. — S'il s'agit d'une controverse née d'une réclamation d'un ressortissant d'un des deux États contractants contre l'autre État, dont l'objet d'après la législation intérieure de cette dernière Partie relève de la compétence des tribunaux nationaux de celle-ci,

¹ Communication du Gouvernement norvégien.

les dispositions du présent Traité ne seront applicables que dans le cas :

a) de déni de justice, y compris retard abusif de la part des tribunaux ;

b) d'une décision judiciaire qui n'est pas susceptible de recours et qui est incompatible avec les obligations découlant d'un traité ou avec d'autres obligations internationales de l'État ou qui est manifestement injuste.

La détermination, si l'un des cas visés ci-dessus se présente, pourra être recherchée par l'arbitrage ou par la juridiction, conformément aux dispositions de l'article 4.

La divergence ne sera soumise à la procédure prévue par le présent Traité qu'après épuisement des recours légaux qu'offre aux étrangers la législation de l'État contre lequel on réclame.

Article 6. — Si le tribunal arbitral ou la Cour permanente de Justice internationale déclarait qu'une décision prise ou une mesure ordonnée par une autorité judiciaire ou toute autre autorité de l'une des Parties en litige se trouve entièrement ou partiellement en opposition avec le droit international, et si le droit constitutionnel de ladite Partie ne permettait pas ou ne permettait qu'imparfaitement d'effacer les conséquences de cette décision ou mesure, les Hautes Parties contractantes conviennent qu'il devra être accordé par la sentence arbitrale ou judiciaire, à la Partie lésée, une compensation équitable.

Article 7. — Toutes questions sur lesquelles les Hautes Parties contractantes seraient divisées sans pouvoir les résoudre à l'amiable par les procédés diplomatiques ordinaires, questions dont la solution ne pourrait être recherchée par un jugement ainsi qu'il est prévu par l'article 2 du présent Traité et pour lesquelles une procédure de règlement ne serait pas déjà prévue par un traité ou une convention en vigueur entre les Parties, seront soumises à la commission de conciliation permanente ou spéciale, prévue dans le présent Traité, qui sera chargée de proposer aux Parties une solution acceptable et dans tous les cas de leur présenter un rapport.

A défaut d'accord entre les Parties sur la requête à présenter à la commission, l'une ou l'autre d'entre elles aura la faculté de soumettre directement, après un délai d'un mois à compter de la date où la notification en sera parvenue à l'autre Partie, la question à la commission.

S'il y a contestation entre les Parties sur la question de savoir si le différend a ou non la nature d'un litige visé à l'article 2 et susceptible de ce chef d'être résolu par un jugement, cette contestation sera, préalablement à toute procédure devant la commission de conciliation, soumise à la décision de la Cour permanente de Justice internationale d'accord entre les Parties, ou, à défaut d'accord, à la requête de l'une d'entre elles.

Article 8. — Sur la demande adressée par l'une des Hautes Parties contractantes à l'autre Partie, il devra être constitué, dans les six mois, une commission permanente de conciliation.

Article 9. — Sauf accord contraire des Parties, la commission de conciliation sera constituée comme suit :

1. La commission comprendra cinq membres. Les Parties en nommeront chacune un commissaire choisi parmi leurs nationaux respectifs. Les trois autres commissaires seront choisis d'un commun accord parmi les ressortissants de tierces Puissances. Ces derniers commissaires devront être de nationalités différentes, ne pas avoir leur résidence habituelle sur le territoire des Parties, ni se trouver à leur service. Parmi eux, les Parties désigneront le président de la commission.

2. Les commissaires seront nommés pour trois ans ; leur mandat est renouvelable. Ils resteront en fonction jusqu'à leur remplacement et, dans tous les cas, jusqu'à l'achèvement de leurs travaux en cours au moment de l'expiration de leur mandat.

3. Il sera pourvu dans le plus bref délai aux vacances qui viendraient à se produire par suite de décès ou de démission ou de quelque autre empêchement, en suivant le mode fixé pour les nominations.

Article 10. — Si, lorsqu'il s'élève un différend, il n'existe pas une commission permanente de conciliation nommée par les Parties, une commission spéciale sera constituée pour l'examen du différend dans un délai de trois mois à compter de la date où la demande à cet effet adressée par l'une des Parties à l'autre sera parvenue à celle-ci. Les nominations se feront conformément aux dispositions de l'article précédent, à moins que les Parties n'en décident autrement.

Article 11. — Si la nomination des commissaires à désigner en commun n'intervient pas dans les délais prévus aux articles 8 et 10, le Président de la Cour permanente de Justice internationale sera prié par les deux Parties conjointement, ou par l'une d'elles, de procéder aux nominations requises. Si le Président est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, le Vice-Président sera prié de procéder à ces nominations. Si celui-ci se trouve dans le même cas, le premier des autres juges selon l'ordre du tableau de la Cour qui n'est ressortissant d'aucune des Parties sera prié de procéder à ces nominations.

Article 12. — La commission de conciliation sera saisie par voie de requête adressée au président dans les conditions prévues, selon les cas, par les articles 3 et 7.

La requête, après avoir exposé l'objet du litige, contiendra l'invitation à ladite commission de procéder à toutes mesures propres à conduire à une conciliation.

Si la requête émane d'une seule des Parties, elle sera notifiée par celle-ci sans délai à la Partie adverse.

Article 13. — Dans un délai de quinze jours à compter de la date où l'une des Hautes Parties contractantes aurait porté une contestation devant la commission de conciliation, chacune des Parties pourra, pour l'examen de cette contestation, remplacer son commissaire par une personne possédant une compétence spéciale dans la matière.

La Partie qui userait de ce droit en ferait immédiatement la notification à l'autre Partie ; celle-ci aura, dans ce cas, la faculté d'agir de même dans un délai de quinze jours à compter de la date où la notification lui sera parvenue.

Article 14. — La commission de conciliation aura pour tâche d'élucider les questions en litige, de recueillir à cet effet toutes les informations utiles par voie d'enquête ou autrement et de s'efforcer de concilier les Parties. Elle pourra, après examen de l'affaire, proposer aux Parties les termes de l'arrangement qui lui paraîtrait convenable, et, s'il y a lieu, leur impartir un délai pour se prononcer.

A la fin de ses travaux, la commission dressera un rapport qui en constatera le résultat et dont un exemplaire sera remis à chacune des Parties.

Les Parties ne seront jamais liées par les considérations de fait, de droit ou autres auxquelles la commission se sera arrêtée.

Sous réserve de la disposition de l'article 7, alinéa 3, les travaux de la commission devront, à moins que les Parties n'en conviennent différemment ou que la commission juge indispensable de prolonger le délai, être terminés dans les six mois à compter du jour où la commission aura été saisie du litige. Si la commission juge indispensable de continuer ses travaux au delà de six mois, elle communiquera les motifs aux deux Parties.

Article 15. — A moins de stipulations spéciales contraires, la commission de conciliation réglera elle-même sa procédure qui, dans tous les cas, devra être contradictoire. En matière d'enquêtes, la commission, si elle n'en décide autrement à l'unanimité, se conformera aux dispositions du Titre III (Commission internationale d'enquête) de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

Article 16. — La commission de conciliation se réunira, sauf accord contraire entre les Parties, au lieu désigné par son président.

Article 17. — Les travaux de la commission de conciliation ne seront publics qu'en vertu d'une décision prise par la commission avec l'assentiment des Parties.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à ne pas publier le résultat des travaux de la commission sans s'être préalablement consultées.

Article 18. — Les Parties seront représentées auprès de la commission de conciliation par des agents ayant mission de servir d'intermédiaire entre elles et la commission; elles pourront, en outre, se faire assister par des conseils et experts nommés par elles à cet effet et demander l'audition de toutes personnes dont le témoignage leur paraîtrait utile.

La commission aura, de son côté, la faculté de demander des explications orales aux agents, conseils et experts des deux Parties, ainsi qu'à toutes personnes qu'elle jugerait utile de faire comparaître avec l'assentiment de leur gouvernement.

Article 19. — Sauf dispositions contraires du présent Traité, les décisions de la commission de conciliation seront prises à la majorité des voix.

La commission ne pourra prendre de décision portant sur le fond du différend que si tous les membres ont été dûment convoqués et si au moins tous les membres choisis en commun sont présents.

Article 20. — Les Hautes Parties contractantes s'engagent à faciliter les travaux de la commission de conciliation et, en particulier,

à assurer à celle-ci l'assistance de leurs autorités compétentes, à lui fournir dans la plus large mesure possible tous documents et informations utiles et à prendre les mesures nécessaires pour permettre à la commission de procéder sur leur territoire à la citation et à l'audition de témoins ou d'experts et à des transports sur les lieux.

Article 21. — Pendant la durée des travaux de la commission de conciliation, chacun des commissaires recevra une indemnité dont le montant sera arrêté d'un commun accord entre les Hautes Parties contractantes, qui en supporteront chacune une part égale.

Les frais généraux occasionnés par le fonctionnement de la commission seront répartis de la même façon.

Article 22. — Dans tous les cas et notamment si la question au sujet de laquelle les Parties sont divisées résulte d'actes déjà effectués ou sur le point de l'être, la commission de conciliation, après entente entre les Parties, ou la Cour permanente de Justice internationale statuant conformément à l'article 41 de son Statut ou le tribunal arbitral, selon le cas, pourront indiquer dans le plus bref délai possible les mesures provisoires qui doivent être prises.

Chacune des Hautes Parties contractantes s'engage à s'abstenir de toute mesure susceptible d'avoir une répercussion préjudiciable à l'exécution de la décision ou aux arrangements qui seraient proposés par la commission de conciliation et, en général, à ne procéder à aucun acte de quelque nature qu'il soit susceptible d'aggraver ou d'étendre le différend.

Article 23. — Les dispositions du présent Traité ne s'appliqueront pas aux différends qui affectent l'intérêt ou se rapportent à l'action d'un État tiers.

Article 24. — Le présent Traité sera ratifié. Les ratifications seront échangées à Oslo ou à La Haye aussitôt que faire se pourra.

Article 25. — Le présent Traité entrera en vigueur dès l'échange des ratifications et aura une durée de dix ans à compter de son entrée en vigueur. Il sera communiqué pour enregistrement à la Société des Nations conformément à l'article 18 du Pacte. S'il n'est pas dénoncé six mois avant l'expiration de cette période, il sera considéré comme renouvelé tacitement pour une nouvelle période de cinq ans et ainsi de suite.

Si, lors de l'expiration du présent Traité, une procédure quelconque en vertu de ce Traité se trouvait pendante devant la commission de conciliation, devant la Cour permanente de Justice internationale ou devant le tribunal d'arbitrage, cette procédure serait poursuivie jusqu'à son achèvement.

TROISIÈME PARTIE
ACTES DIVERS
PRÉVOYANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

SOMMAIRE

| | |
|-------------------------------|------|
| SECTION A : ACTES COLLECTIFS. | Page |
| 498 à 502 | 50 |
| SECTION B : AUTRES ACTES. | |
| 503 à 506 | 52 |

SECTION A

498. — CONVENTION CONCERNANT L'EMPLOI DES FEMMES
AUX TRAVAUX SOUTERRAINS DANS LES MINES
DE TOUTES CATÉGORIES

VOTÉE PAR LA CONFÉRENCE DU TRAVAIL ¹.

GENÈVE, 21 JUIN 1935.

Entrée en vigueur : La convention entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Secrétaire général.

Ratification : Cuba _____ 14 avril 1936

499. — CONVENTION (REVISÉE) LIMITANT LA DURÉE
DU TRAVAIL DANS LES MINES DE CHARBON (1935)

VOTÉE PAR LA CONFÉRENCE DU TRAVAIL ².

GENÈVE, 21 JUIN 1935.

Entrée en vigueur : La convention entrera en vigueur six mois après que les ratifications de deux des Membres suivants auront été enregistrées par le Secrétaire général de la Société des Nations : Allemagne, Belgique, France, Grande-Bretagne, Pays-Bas, Pologne, Tchécoslovaquie.

Ratification : Cuba _____ 14 avril 1936

500. — CONVENTION CONCERNANT LA RÉDUCTION DE LA
DURÉE DU TRAVAIL A QUARANTE HEURES PAR SEMAINE

VOTÉE PAR LA CONFÉRENCE DU TRAVAIL ³.

GENÈVE, 22 JUIN 1935.

Entrée en vigueur : La convention entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Secrétaire général.

¹ *Conférence internationale du Travail*, 19^{me} Session, Genève, 1935, p. 580.

² *Op. cit.*, p. 583.

³ *Op. cit.*, p. 613.

501. — CONVENTION CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT D'UN
RÉGIME INTERNATIONAL DE CONSERVATION DES DROITS
DANS L'ASSURANCE INVALIDITÉ-VIEILLESSE-DÉCÈS

VOTÉE PAR LA CONFÉRENCE DU TRAVAIL ¹.

GENÈVE, 22 JUIN 1935.

Entrée en vigueur : La convention entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Secrétaire général.

502. — CONVENTION CONCERNANT LA RÉDUCTION DE LA
DURÉE DU TRAVAIL DANS LES VERRERIES A BOUTEILLES

VOTÉE PAR LA CONFÉRENCE DU TRAVAIL ².

GENÈVE, 25 JUIN 1935.

Entrée en vigueur : La convention entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Secrétaire général.

¹ *Conférence internationale du Travail*, 19^{me} Session, Genève, 1935, p. 615.

² *Op. cit.*, p. 688.

SECTION B

503. — CONVENTION RELATIVE A L'ÉTABLISSEMENT ET
A L'EXPLOITATION DES LIGNES RÉGULIÈRES DE TRANSPORT
AÉRIEN ENTRE LE ROYAUME DE ROUMANIE ET
LA RÉPUBLIQUE DE TCHÉCOSLOVAQUIE

BUCAREST, 20 JUIN 1930¹.

(*Ratifications échangées à Bucarest le 8 février 1933.*)

Article 17. — Les différends qui viendraient à s'élever au sujet de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention seront réglés conformément aux termes de l'Acte² général de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire entre les États de la Petite-Entente, signé à Belgrade le 21 mai 1929.

504. — CONVENTION D'ÉTABLISSEMENT
ENTRE LA ROUMANIE ET LA SUISSE

BUCAREST, 19 JUILLET 1933³.

(*Ratifications échangées à Berne le 25 juillet 1934.*)

Article 12. — Les différends qui viendraient à s'élever au sujet de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention seront réglés de la manière prévue par le Traité⁴ de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage obligatoires entre la Suisse et la Roumanie du 3 février 1926.

505.—AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM AND THE POLISH GOVERNMENT IN
REGARD TO TRADE AND COMMERCE, WITH PROTOCOL
AND NOTES.

LONDON, FEBRUARY 27th, 1935⁵.

(*Ratifications exchanged at Warsaw, July 24th, 1935.*)

Article 14.—(1) The Contracting Governments agree that any dispute that may arise between them as to the proper interpretation or application of any of the provisions of the present Agreement or

¹ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. CL, p. 63.

² Série D, n° 6, p. 369.

³ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. CLII, p. 89.

⁴ Série D, n° 6, p. 155.

⁵ H.M. Stationery Office, Treaty Series No. 33 (1935), Cmd. 4984.

of the Treaty of Commerce and Navigation mentioned in Article 13 shall be referred to the Permanent Court of International Justice, unless in any particular case one of the Contracting Governments requests that the dispute be submitted to the Permanent Court of Arbitration in accordance with the provisions of the Convention signed at The Hague on the 18th October, 1907, concerning the Pacific Settlement of International Disputes.

(2) In case any dispute shall fall to be submitted to the Permanent Court of International Justice, the Court shall, unless the Contracting Governments otherwise agree, be requested to give its decision in accordance with the summary procedure provided for in Article 29 of the Statute of the Court.

(3) In case any dispute shall fall to be submitted to the Permanent Court of Arbitration, the Court shall, unless the Contracting Governments otherwise agree, be requested to apply the rules of Articles 86-90, on arbitration by summary procedure, in the Convention mentioned in paragraph (1), and shall have the power provided for in Article 53 of the Convention to settle the *compromis*.

506. — DIFFÉREND ENTRE LA BOLIVIE ET LE PARAGUAY
RÉSOLUTION CONCERNANT LES RESPONSABILITÉS DÉCOULANT DE LA GUERRE DU CHACO CONTENUE DANS LE PROCÈS-VERBAL DE LA CONFÉRENCE DE LA PAIX SIÉGEANT A BUENOS-AYRES¹

BUENOS-AYRES, 2 OCTOBRE 1935.

CONFÉRENCE DE LA PAIX.

Procès-verbal.

A Buenos-Ayres, le 2 octobre 1935, les membres de la Conférence de la Paix, réunis dans les salons de la Présidence de la République, considérant qu'à la dernière séance de ladite Conférence, qui s'est tenue le 28 septembre dernier, une résolution ayant trait aux fins indiquées par l'article premier, alinéa 7, du Protocole du 12 juin 1935, a été approuvée, et désirant prendre dûment acte de ce fait, ont décidé de faire figurer intégralement le texte de ladite résolution dans le présent procès-verbal, qui sera signé par tous les délégués.

La résolution susmentionnée est ainsi conçue :

« Vu que le Protocole signé à Buenos-Ayres, le 12 juin dernier, entre la République de Bolivie et la République du

¹ Le procès-verbal du 2 octobre 1935 a été transmis au Secrétaire général de la Société des Nations par lettre en date du 5 octobre 1935 du président de la Conférence de la Paix (composée, avec les représentants de la Bolivie et du Paraguay, des représentants des Gouvernements des États-Unis d'Amérique, de l'Argentine, du Brésil, du Chili, du Pérou et de l'Uruguay; voir *Journal officiel de la Société des Nations*, n° de déc. 1935, p. 1648).

Paraguay, contient, à l'article premier, alinéa 7, la disposition suivante : « La Conférence de la Paix instituera une commission internationale, qui se prononcera sur les responsabilités de « tout ordre et de toute nature découlant de la guerre ; si les « conclusions de cette sentence ne sont pas acceptées par l'une « des Parties, la Cour permanente de Justice internationale de « La Haye décidera en dernier ressort » ;

Considérant que ledit Protocole a été ratifié par les Congrès de la Bolivie et du Paraguay ;

Que la Conférence de la Paix, agissant en conséquence, a réalisé l'accord des représentants de la Bolivie et du Paraguay au sujet de la forme de ladite commission internationale et des moyens à employer pour la constituer et pour la mettre en mesure de s'acquitter de sa mission ;

La Conférence de la Paix décide :

Article premier. — Aux fins prévues à l'article premier, alinéa 7, du Protocole du 12 juin 1935, il est institué une commission internationale, composée de trois membres, qui seront désignés de la façon suivante : les Gouvernements de la Bolivie et du Paraguay, chacun de son côté, s'adresseront au gouvernement d'un État américain, en le priant, par la voie et dans les formes qu'il appartiendra, de bien vouloir désigner, comme membre de ladite commission, un magistrat de l'ordre judiciaire appartenant à ses tribunaux les plus élevés. Le troisième membre de la commission internationale sera un magistrat de la Cour suprême fédérale ou des hauts tribunaux des États-Unis d'Amérique. On demandera à ladite Cour de bien vouloir désigner ce magistrat, qui présidera la commission internationale. Le président de la Conférence de la Paix est chargé de faire les démarches nécessaires en vue de la désignation de ce magistrat.

En cas d'empêchement de l'un des membres de la commission, un autre sera désigné pour le remplacer, et l'on procédera à cet effet d'une manière analogue à celle qui a été indiquée plus haut.

Article 2. — La commission internationale sera constituée dans un délai de quatre-vingt-dix jours à partir de la date de la présente décision.

Article 3. — Chacune des Parties en litige pourra nommer des agents spéciaux auprès de la commission internationale pour servir d'intermédiaire entre lesdites Parties et la commission. Elles pourront, en outre, confier la défense de leurs droits et intérêts devant la commission internationale à des conseillers juridiques, ou avocats, nommés par elles à cet effet.

Article 4. — La commission siégera dans la ville qu'elle désignera elle-même à cette fin, mais elle pourra se transporter dans les lieux où elle jugera opportun de se rendre pour s'acquitter de sa mission, étant entendu que l'on demandera aux gouvernements respectifs de lui accorder les prérogatives et facilités nécessaires à cet effet.

Article 5. — La commission internationale établira elle-même son règlement intérieur, ainsi que les règles de procédure, qu'elle fera connaître aux Parties.

Les délais fixés par la commission internationale pour l'accomplissement des actes de procédure pourront être prolongés à la suite d'un accord entre les Parties ou en vertu d'une décision de la commission internationale, lorsque cette dernière juge cette prolongation nécessaire dans l'intérêt de la justice.

Pour l'accomplissement des recherches ou la réunion des moyens de preuve, la prolongation des délais sera accordée par la commission internationale, à la demande de l'une quelconque des Parties contractantes, le terme extrême du délai concédé pour les enquêtes et la réunion des preuves, y compris toutes les prolongations accordées, ne devant pas dépasser six mois à compter du début de la période indiquée.

La commission internationale rendra son arrêt dans un délai de quinze mois à compter de la date à laquelle elle sera entrée en fonction. Ce délai pourra être prolongé à la suite d'un accord entre les deux Parties.

La sentence sera motivée et prise à la majorité des voix ; les conclusions porteront, de façon précise, sur les responsabilités de tout ordre et de toute nature découlant de la guerre.

Le dissentiment d'un membre de la commission internationale, le cas échéant, sera constaté par écrit, avec l'exposé de son opinion et ses motifs.

Les États médiateurs s'engagent à faciliter aux Parties en litige l'accomplissement de tous les actes de procédure auxquels il serait nécessaire de procéder dans leur territoire et que les Parties estimeraient utiles à leur défense.

Article 6. — Une fois la sentence rendue, la commission internationale la communiquera immédiatement et simultanément aux Gouvernements de la Bolivie et du Paraguay et à la Conférence de la Paix réunie à Buenos-Ayres. Si cette dernière se trouvait dissoute après s'être acquittée de toutes ses fonctions, conformément au Protocole de la paix du 12 juin 1935, la communication sera faite aux Gouvernements de la République argentine, du Brésil, du Chili, des États-Unis d'Amérique, du Pérou et de l'Uruguay.

L'arrêt sera considéré comme accepté et aura plein effet si, dans un délai de trente jours à partir de sa notification aux Gouvernements de la Bolivie et du Paraguay, aucun d'eux ne fait connaître, par une communication écrite, qu'il le rejette ; cette communication, le cas échéant, devra être adressée par le gouvernement qui rejette la sentence à la commission internationale, à la Conférence de la Paix de Buenos-Ayres, ou, à défaut de celle-ci, simultanément aux six Gouvernements américains susmentionnés.

Article 7. — Au cas où l'un des deux Gouvernements de la Bolivie et du Paraguay rejeterait la sentence de la commission internationale, la Conférence de la Paix ou, si cette dernière est close, les six Gouvernements susmentionnés, auront un délai de trente jours à compter de la communication du rejet pour

offrir aux Parties, si elles le jugent opportun, leur médiation au sujet de la sentence.

Article 8. — Si, dans le délai indiqué à l'article précédent, aucune des Parties n'accepte la médiation offerte ou si, la médiation acceptée, soixante jours s'écoulent sans que cette médiation soit couronnée de succès, la communication du rejet de la sentence de la commission internationale par l'une quelconque des Parties suffira pour que le président de la commission internationale remette le dossier de l'affaire au Greffe de la Cour permanente de Justice internationale, à la juridiction de laquelle l'affaire sera soumise.

La communication de la Partie qui déclare rejeter la sentence sera adressée par celle-ci au Greffe de la Cour permanente de Justice internationale.

Le président de la commission internationale, en remettant les dossiers originaux à la Cour permanente de Justice internationale, y joindra une copie de ces pièces en anglais. Les frais entraînés par la traduction des pièces originales seront à la charge de la Partie qui a déclaré rejeter la sentence.

Article 9. — Lorsque la sentence et toutes les pièces qui s'y rapportent auront été transmises à la Cour permanente de Justice internationale de La Haye, cette dernière examinera et jugera l'affaire en dernier ressort, conformément à ses statuts.

Article 10. — La langue dont les Parties conviennent de faire usage pour le procès est l'espagnol ou l'anglais ou le portugais ; les copies auxquelles se réfère le Règlement de la Cour permanente de Justice internationale seront établies en anglais.

Article 11. — La commission internationale désignera un secrétaire et le personnel nécessaire pour son fonctionnement.

Il sera accordé à chaque membre de la commission internationale une indemnité de 1.500 dollars par mois pendant la durée des travaux de la commission.

La commission fixera la rémunération du secrétaire et le montant des autres traitements ainsi que des frais de secrétariat.

Les sommes nécessaires au paiement des honoraires ainsi que les frais de fonctionnement de la commission internationale seront à la charge des Parties. Chacune d'entre elles subviendra à ses propres dépenses et par moitié aux dépenses communes. »

En foi de quoi le présent procès-verbal est signé, à Buenos-Ayres, à la date indiquée ci-dessus, en un seul exemplaire, qui sera déposé au ministère des Affaires étrangères de la République argentine et dont le secrétaire général de la Conférence de la Paix remettra une copie légalisée à chacun des États représentés à cette Conférence.

.

Pérou : En approuvant le projet d'organisation de la commission internationale des responsabilités, la délégation péruvienne renouvelée, en toutes ses parties, la déclaration qu'elle a déjà faite à la

séance plénière de la Conférence de la Paix, le 20 courant, concernant l'incompatibilité qui existe, à son avis, entre les fonctions de médiateur et la fonction de membre de la commission internationale, exercée, directement ou indirectement, par les gouvernements des États médiateurs.

[Signatures.]

QUATRIÈME PARTIE

ACTES CONFÉRANT A LA COUR OU A SON PRÉSIDENT UNE FONCTION EXTRAJUDICIAIRE

(NOMINATION DE TIERS ARBITRES, DE PRÉSIDENTS DE COMMISSIONS
DE CONCILIATION, ETC.).

SOMMAIRE

SECTION A : NOMINATION PAR LA COUR.

(Pas d'actes nouveaux.)

SECTION B : NOMINATION PAR LE PRÉSIDENT (LE VICE-PRÉSIDENT
OU LE JUGE LE PLUS AGÉ)¹.

| | Page |
|---------------|------|
| 507 | 60 |

¹ Voir également le Traité d'arbitrage, de règlement judiciaire et de conciliation entre la Norvège et le Venezuela (n° 497, p. 44 du présent volume).

SECTION B

507. — TRAITÉ D'AMITIÉ ENTRE LA FRANCE ET L'IRAN
TÉHÉRAN, 10 MAI 1929¹.*(Ratifications échangées à Paris le 5 juillet 1934.)*

Article V. — Les deux Hautes Puissances contractantes conviennent de soumettre à l'arbitrage tous les différends qui surgiraient entre elles à propos de l'application ou de l'interprétation des prescriptions de tous traités et conventions conclus ou à conclure, y compris le présent Traité, et qui n'auraient pu être réglés à l'amiable dans un délai raisonnable par les procédés diplomatiques ordinaires.

Cette disposition s'appliquera également, en cas de besoin, à la question préalable de savoir si le différend se rapporte à l'interprétation ou à l'application desdits traités et conventions.

La décision du tribunal arbitral obligera les Parties. Pour chaque litige, le tribunal arbitral sera nommé sur la demande d'un des États contractants et de la façon suivante : dans le délai de trois mois à dater du dépôt de la demande, chaque État désignera son arbitre qui pourra être également choisi parmi les ressortissants d'un pays tiers. Si les États ne s'entendent pas, dans les trois mois à dater du dépôt de la demande, sur le délai dans lequel ces arbitres devront avoir rendu leur décision ou si les deux arbitres ne parviennent pas à régler le litige dans le délai à eux imparti, les deux États choisiront pour tiers arbitre un ressortissant d'un État tiers. Si les États ne tombent pas d'accord sur le choix du tiers arbitre dans le délai de deux mois à dater du jour où aura été formulée la demande de la nomination d'un tiers arbitre, ils prieront en commun ou, faute d'avoir introduit cette requête commune dans un nouveau délai de deux mois, le plus diligent d'entre eux priera le Président de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye de nommer ce tiers arbitre parmi les ressortissants des États tiers. Du commun accord des Parties, il pourra lui être remis une liste des États tiers auxquels son choix devra se restreindre. Elles se réservent de s'entendre à l'avance pour une période déterminée sur la personne du tiers arbitre.

La procédure que les deux arbitres auront à observer, si elle n'a pas été réglée dans un compromis spécial entre les deux États conclu au plus tard lors de la désignation des arbitres, sera, sauf disposition contraire des deux Gouvernements, réglée conformément à l'article 57 et aux articles 59 à 85 de la Convention² de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement des conflits internationaux.

¹ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. CL, p. 329.

² De Martens, *Nouveau Recueil général de Traités*, 3^{me} série, t. III, p. 360.

Au cas où il aurait fallu procéder à la nomination d'un tiers arbitre et à défaut d'un compromis entre les deux États contractants ayant déterminé la procédure à suivre à partir de cette désignation, le tiers arbitre se joindra aux deux premiers arbitres et le tribunal arbitral ainsi formé déterminera sa procédure et réglera le différend. Toutes les décisions du tribunal arbitral seront rendues à la majorité.

Pour tout différend autre que ceux de l'espèce à laquelle s'appliquent les prescriptions ci-dessus prévues et qui n'aurait pu être réglé d'une façon satisfaisante par la voie diplomatique, les Hautes Parties contractantes, respectueuses de leurs obligations en tant que Membres de la Société des Nations, conviennent, en tout cas, de ne recourir qu'à des procédures de règlement pacifique. Elles se réservent de déterminer dans chaque cas, par un compromis spécial, la procédure qui leur paraîtra la mieux appropriée.

Elles conviennent d'ailleurs que si toutes les deux elles venaient à adhérer à une formule générale recommandée par la Société des Nations, elles l'appliqueraient au règlement de tous les différends auxquels elle s'adapte, nonobstant, s'il y a lieu, les dispositions qui précèdent.

LISTE¹ PAR ORDRE CHRONOLOGIQUE DES ACTES
(DÉJÀ ENTRÉS EN VIGUEUR OU SIMPLEMENT SIGNÉS)
RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR²

| 1919. | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|----------|-----------------------|---|---|-------------|
| 28 juin | Versailles | Pacte de la S. d. N. | (Membres de la S. d. N.) | 1 . 16 |
| 28 juin | Versailles | Traité de paix | Puiss. alliées et associées et Allemagne | 220 533 |
| 28 juin | Versailles | Traité (dit des Minorités) | Princ. Puiss. alliées et associées et Pologne | 221 538 |
| 10 sept. | Saint-Germain-en-Laye | Traité de paix | Puiss. alliées et associées et Autriche | 222 539 |
| 10 sept. | Saint-Germain-en-Laye | Traité (dit des Minorités) | Princ. Puiss. alliées et associées et Yougoslavie | 223 542 |
| 10 sept. | Saint-Germain-en-Laye | Traité (dit des Minorités) | Princ. Puiss. alliées et associées et Tchécoslovaquie | 224 543 |
| 10 sept. | Saint-Germain-en-Laye | Conv. relative au contrôle du commerce des armes et des munitions | (Traité collectif) | 162 484 |
| 10 sept. | Saint-Germain-en-Laye | Conv. concernant le régime des spiritueux en Afrique | É.-U. d'Amérique, Belgique, Empire britannique, France, Italie, Japon, Portugal | 163 485 |

¹ Cette liste mentionne les actes parvenus à la connaissance du Greffe à la date du 15 juin 1936. Y sont également mentionnés les actes conférant à la Cour ou à son Président une fonction extrajudiciaire (nomination de tiers arbitres, de présidents de commissions de conciliation, etc.).

² Le texte intégral des actes ayant pour objet le règlement pacifique des différends ainsi que les dispositions pertinentes des autres actes visant la compétence de la Cour et qui sont parvenus à la connaissance du Greffe avant le 15 juin 1936 sont reproduits soit dans la *Collection des Textes régissant la compétence de la Cour*, quatrième édition, soit dans les Huitième, Neuvième, Dixième et Onzième Rapports annuels (pp. 451-475, 303-335, 277-322, 276-293), soit dans le chapitre X du présent volume (cinquième addendum à la quatrième édition de la *Collection*). Les deux dernières colonnes de la présente liste indiquent le numéro d'ordre de chaque acte, ainsi que le volume dans lequel il est cité.

Sauf indication contraire, les numéros et pages sont ceux du volume Série D, n° 6 : *Collection des Textes régissant la compétence de la Cour* (quatrième édition).

E 8 : *Huitième Rapport annuel* ; E 9 : *Neuvième Rapport annuel* ; E 10 : *Dixième Rapport annuel* ; E 11 : *Onzième Rapport annuel* ; E 12 : *Douzième Rapport annuel* (15 juin 1935 — 15 juin 1936).

| 1919 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|---|---|-------------|
| 10 sept. | Saint-Germain-en-Laye | Conv. portant révision de l'Acte général de Berlin du 26 févr. 1885 et de l'Acte général et de la Déclaration de Bruxelles du 2 juill. 1890 | É.-U. d'Amérique, Belgique, Empire britannique, France, Italie, Japon, Portugal | 164 485 |
| 13 oct. | Paris | Conv. portant réglementation de la navigation aérienne | (Traité collectif) | 165 486 |
| 27 nov. | Neully-sur-Seine | Traité de paix | Puiss. alliées et associées et Bulgarie | 225 543 |
| 28 nov. | Washington | Conv. tendant à limiter à 8 heures par jour et à 48 heures par semaine le nombre des heures de travail dans les établissements industriels | (Traité collectif) | 166 487 |
| 28 nov. | Washington | Conv. concernant le chômage | (Traité collectif) | 167 487 |
| 28 nov. | Washington | Conv. concernant le travail de nuit des femmes | (Traité collectif) | 168 488 |
| 28 nov. | Washington | Conv. fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels | (Traité collectif) | 169 488 |
| 28 nov. | Washington | Conv. concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie | (Traité collectif) | 170 489 |
| 29 nov. | Washington | Conv. concernant l'emploi des femmes avant et après l'accouchement | (Traité collectif) | 171 489 |
| 9 déc. | Paris | Traité (dit des Minorités) | Princ. Puiss. alliées et associées et Roumanie | 226 545 |
| 1920. | | | | |
| 26 mars | Stockholm | Conv. relative à l'institution d'une commission permanente d'enquête et de conciliation | Chili, et Suède | 359 634 |
| 4 juin | Trianon | Traité de paix | Puiss. alliées et associées et Hongrie | 227 545 |
| 9 juill. | Gênes | Conv. fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime | (Traité collectif) | 172 490 |

| 1920 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|---|---|-------------|
| 9 juill. | Gênes | Conv. concernant l'indemnité de chômage en cas de perte par naufrage | (Traité collectif) | 173 490 |
| 10 juill. | Gênes | Conv. concernant le placement des marins | (Traité collectif) | 174 491 |
| 10 août | Sèvres | Traité (dit des Minorités) | Princ. Puiss. alliées et associées et Grèce | 228 549 |
| 10 août | Sèvres | Traité (dit des Minorités) | Princ. Puiss. alliées et Arménie | 229 549 |
| 9 nov. | Paris | Convention | Pologne et Dantzig | 230 550 |
| 13 déc. | Genève | Résolution de l'Assemblée de la S. d. N. approuvant le Statut de la C. P. J. I. | — | 2 18 |
| 16 déc. | Genève | Protocole de signature du Statut de la C. P. J. I. | (Traité collectif) | 3 18 |
| 16 déc. | Genève | Statut de la C. P. J. I. | — | 4 20 |
| 17 déc. | Genève | Mandat pour le Sud-Ouest-africain allemand | Conféré à S. M. britannique pour être exercé en son nom par le Gouv. de l'Union sud-africaine | 231 550 |
| 17 déc. | Genève | Mandat pour le Samoa allemand | Conféré à S. M. britannique pour être exercé en son nom par le Gouv. du Dominion de la Nouvelle-Zélande | 232 551 |
| 17 déc. | Genève | Mandat pour Nauru | Conféré à S. M. britannique | 233 551 |
| 17 déc. | Genève | Mandat pour les anciennes possessions allemandes de l'Océan Pacifique situées au sud de l'équateur, autres que le Samoa allemand et Nauru | Conféré à S. M. britannique pour être exercé en son nom par le Gouv. du Commonwealth d'Australie | 234 551 |
| 17 déc. | Genève | Mandat pour les anciennes possessions allemandes situées au nord de l'équateur, dans l'Océan Pacifique | Conféré à S. M. l'empereur du Japon | 235 552 |
| 1921. | | | | |
| 20 avril | Barcelone | Conv. et Statut sur la liberté du transit | (Traité collectif) | 175 491 |
| 20 avril | Barcelone | Conv. et Statut sur le régime des voies navigables d'intérêt international | (Traité collectif) | 176 493 |

| 1921 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|--|--|-------------|
| 17 mai | Genève | Résolution du Conseil de la S. d. N. (conditions auxquelles la Cour est ouverte aux États autres que les Membres de la S. d. N.) | — | 5 22 |
| 24 juin | Genève | Accord relatif aux Iles d'Aland | Finlande et Suède | 236 552 |
| 23 juill. | Paris | Conv. relative au Statut du Danube | Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Italie, Roumanie, Tchécoslovaquie, Yougoslavie | 237 553 |
| 27 juill. | Copenhague | Conv. relative à la navigation aérienne | Danemark et Norvège | 238 553 |
| 2 oct. | Genève | Déclaration au Conseil de la S. d. N. concernant la protection des minorités en Albanie | Albanie | 239 554 |
| 29 oct. | Helsingfors | Traité de commerce et de navigation | Estonie et Finlande | 240 555 |
| 11 nov. | Genève | Conv. concernant l'examen médical obligatoire des enfants et des jeunes gens employés à bord des bateaux | (Traité collectif) | 177 494 |
| 11 nov. | Genève | Conv. fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou chauffeurs | (Traité collectif) | 178 495 |
| 12 nov. | Genève | Conv. concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture | (Traité collectif) | 179 496 |
| 12 nov. | Genève | Conv. concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles | (Traité collectif) | 180 496 |
| 16 nov. | Genève | Conv. concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture | (Traité collectif) | 181 497 |
| 17 nov. | Genève | Conv. concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels | (Traité collectif) | 182 497 |

| 1921 (<i>suite</i>). | <i>Lieu de signature.</i> | <i>Intitulé de l'acte.</i> | <i>Parties contractantes.</i> | <i>Nos. Pages.</i> |
|----------------------------------|---------------------------|---|--|--------------------|
| 19 nov. | Genève | Conv. concernant l'emploi de la céruse dans la peinture | (Traité collectif) | 183 498 |
| 23 nov. | Portorose | Accord sur la réglementation du trafic ferroviaire international | Autriche, Hongrie, Italie, Pologne, Roumanie, Tchécoslovaquie, Yougoslavie | 241 555 |
| 16 déc. | Prague | Accord politique | Autriche et Tchécoslovaquie | 242 556 |
| 1922. | | | | |
| 22 févr. | Dresde | Acte de navigation de l'Elbe | Allemagne, Belgique, France, Grande-Bretagne, Italie, Tchécoslovaquie | 243 556 |
| 17 mars | Varsovie | Accord politique | Estonie, Finlande, Lettonie, Pologne | 244 557 |
| 12 mai | Genève | Déclaration au Conseil de la S. d. N. concernant la protection des minorités en Lithuanie | Lithuanie | 245 558 |
| 15 mai | Genève | Conv. relative à la Haute-Silésie | Allemagne et Pologne | 246 559 |
| 26 juin | Varsovie | Conv. commerciale | Pologne et Suisse | 247 561 |
| 20 juill. | Londres | Mandat sur l'Est-africain | Conféré à S. M. le roi des Belges | 248 562 |
| 20 juill. | Londres | Mandat sur l'Est-africain | Conféré à S. M. britannique | 249 562 |
| 20 juill. | Londres | Mandat sur le Cameroun | Conféré à S. M. britannique | 250 563 |
| 20 juill. | Londres | Mandat sur le Cameroun | Conféré à la République française | 251 563 |
| 20 juill. | Londres | Mandat sur le Togo | Conféré à S. M. britannique | 252 563 |
| 20 juill. | Londres | Mandat sur le Togo | Conféré à la République française | 253 563 |
| 24 juill. | Londres | Mandat pour la Palestine | Conféré à S. M. britannique | 254 564 |
| 24 juill. | Londres | Mandat pour la Syrie et le Liban | Conféré à la République française | 255 564 |
| 4 oct. | Genève | Protocole n° II relatif à la reconstruction de l'Autriche | Autriche, Empire britannique, France, Italie, Tchécoslovaquie | 256 564 |
| 4 oct. | Genève | Protocole n° III (Déclaration) relatif à la reconstruction de l'Autriche | Autriche | 257 565 |

| 1922 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . Pages. |
|------------------|-----------------------|---|--|--------------------------|
| 7 oct. | Prague | Traité de commerce | Lettonie et Tchécoslova- quie | 363 637 |
| 10 oct. | Bagdad | Traité d'alliance | Grande-Bretagne et Irak | 258 565 |
| 19 oct. | Tallinn | Traité de commerce | Estonie et Hongrie | 364 637 |
| 7 nov. | Stockholm | Conv. relative à la navi- gation aérienne | Danemark et Suède | 259 566 |
| 1923. | | | | |
| 20 janv. | La Haye | Conv. de commerce | Pays-Bas et Tchécoslova- quie | 260 566 |
| 28 févr. | Montevideo | Traité d'arbitrage géné- ral obligatoire | Uruguay et Venezuela | 12 82 |
| 10 avril | Budapest | Accord relatif à l'arbi- trage | Autriche et Hongrie | 13 83 |
| 26 mai | Stockholm | Conv. relative à la navi- gation aérienne | Norvège et Suède | 261 567 |
| 23 juin | Washington | Accord pour le renou- vellement de la Conv. d'arbitrage | É.-U. d'Amérique et Empire britannique | 14 84 |
| 7 juill. | Genève | Déclaration au Conseil de la S. d. N. sur les minorités | Lettonie | 262 567 |
| 24 juill. | Lausanne | Traité de paix | Empire britannique, France, Grèce, Italie, Japon, Roumanie, Tur- quie | 263 569 |
| 24 juill. | Lausanne | Déclaration sur l'admi- nistration judiciaire | Turquie | 360 635 |
| 24 juill. | Lausanne | Conv. relative à la com- pensation à payer par la Grèce aux ressortissants alliés | Empire britannique, France, Grèce, Italie | 365 638 |
| 23 août | Washington | Accord pour le renou- vellement de la Conv. d'arbitrage | É.-U. d'Amérique et Japon | 15 86 |
| 12 sept. | Genève | Conv. pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes | (Traité collectif) | 184 498 |
| 17 sept. | Genève | Résolution du Conseil de la S. d. N. relative à la protection des minori- tés en Estonie | — | 264 571 |

| 1923 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|----------------------|-----------------------|--|--|-------------|
| 1 ^{er} nov. | Tallinn | Traité d'alliance défensive | Estonie et Lettonie | 265 571 |
| 1 ^{er} nov. | Tallinn | Traité préliminaire de l'Union économique et douanière | Estonie et Lettonie | 366 639 |
| 3 nov. | Genève | Conv. internationale pour la simplification des formalités douanières | (Traité collectif) | 185 500 |
| 19 nov. | Riga | Traité de commerce et de navigation | Hongrie et Lettonie | 367 640 |
| 9 déc. | Genève | Conv. et Statut sur le régime international des voies ferrées | (Traité collectif) | 186 502 |
| 9 déc. | Genève | Conv. et Statut sur le régime international des ports maritimes | (Traité collectif) | 187 504 |
| 9 déc. | Genève | Conv. relative au transport en transit de l'énergie électrique | (Traité collectif) | 188 507 |
| 9 déc. | Genève | Conv. relative à l'aménagement des forces hydrauliques | (Traité collectif) | 189 508 |
| 18 déc. | Paris | Conv. relative à l'organisation du statut de la zone de Tanger | Empire britannique, Espagne, France | 266 571 |
| 1924. | | | | |
| 25 janv. | Paris | Traité d'alliance et d'amitié | France et Tchécoslovaquie | 267 572 |
| 14 mars | Genève | Protocole n° II relatif à la reconstruction financière de la Hongrie | Hongrie | 268 572 |
| 14 avril | Bucarest | Conv. concernant le régime des eaux des territoires limitrophes et la liquidation des syndicats de défense contre les inondations, coupés par la frontière | Hongrie et Roumanie | 269 573 |
| 28 avril | Oslo | Conv. concernant la frontière entre Finmark et Petsamo | Finlande et Norvège | 270 573 |
| 8 mai | Paris | Conv. relative au Territoire de Memel | Empire britannique, France, Italie, Japon, Lithuanie | 271 574 |

ACTES RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

69

| 1924 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . Pages. |
|------------------|-----------------------|---|-----------------------------------|--------------------------|
| 30 mai | Varsovie | Traité de commerce et de navigation | Pays-Bas et Pologne | 272 575 |
| 2 juin | Stockholm | Traité de conciliation | Suède et Suisse | 368 640 |
| 6 juin | Copenhague | <i>Idem</i> | Danemark et Suisse | 369 641 |
| 10 juin | Kovno | Échange de notes com- portant un arrangement provisoire relatif au commerce et à la navi- gation | Lithuanie et Pays-Bas | 273 576 |
| 18 juin | Budapest | Traité de conciliation et d'arbitrage | Hongrie et Suisse | 16 86 |
| 23 juin | Rio-de-Ja- neiro | Traité relatif au règle- ment judiciaire des dif- férends | Brésil et Suisse | 17 90 |
| 27 juin | Stockholm | Conv. relative à l'insti- tution d'une commis- sion de conciliation | Finlande et Suède | 370 642 |
| 27 juin | Stockholm | <i>Idem</i> | Danemark et Suède | 371 642 |
| 27 juin | Stockholm | <i>Idem</i> | Danemark et Norvège | 372 643 |
| 27 juin | Stockholm | <i>Idem</i> | Danemark et Finlande | 373 643 |
| 27 juin | Stockholm | <i>Idem</i> | Finlande et Norvège | 374 643 |
| 27 juin | Stockholm | <i>Idem</i> | Norvège et Suède | 375 644 |
| 2 juill. | Riga | Traité de commerce | Lettonie et Pays-Bas | 274 576 |
| 9 juill. | Copenhague | Conv. relative au Groën- land oriental | Danemark et Norvège | 275 577 |
| 22 juill. | Tallinn | Traité de commerce provisoire | Estonie et Pays-Bas | 276 577 |
| 9 août | Riga | Traité de commerce et de navigation | Autriche et Lettonie | 376 644 |
| 14 août | Oslo | <i>Idem</i> | Lettonie et Norvège | 377 644 |
| 21 août | Washington | Conv. concernant la réglementation du trafic des boissons alcooliques | É.-U. d'Amérique et Pays-Bas | 277 578 |
| 30 août | Londres | Accord concernant l'Ar- rangement du 9 août 1924 entre le Gouv. allemand et la Com- mission des Réparations | Gouv. alliés et Gouv. allemand | 378 645 |

| 1924 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|--|---|-------------|
| 30 août | Londres | Arrangement pour l'exécution du Plan des experts du 9 avril 1924 | Gouv. alliés et Gouv. allemand | 278 579 |
| 30 août | Londres | <i>Idem</i> | Gouv. alliés | 279 580 |
| 20 sept. | Rome | Traité de conciliation et de règlement judiciaire | Italie et Suisse | 18 91 |
| 27 sept. | Genève | Décision du Conseil de la S. d. N., relative à l'application à l'Irak des principes de l'art. 22 du Pacte (Mandat britannique sur l'Irak) | Empire britannique | 280 582 |
| 2 oct. | Genève | Résolutions relatives au règlement pacifique des différends internatio- naux adoptées par la 5 ^{me} Assemblée de la S. d. N. | — | 10 62 |
| 11 oct. | Vienne | Traité de conciliation | Autriche et Suisse | 19 95 |
| 3 nov. | Riga | Traité de commerce et de navigation | Danemark et Lettonie | 281 582 |
| 9 nov. | Londres | Échange de notes pour le renouvellement de la Conv. d'arbitrage | Grande-Bretagne et Suède | 20 97 |
| 2 déc. | Londres | Traité de commerce et de navigation | Allemagne et Grande- Bretagne | 282 583 |
| 4 déc. | Berlin | Conv. commerciale | Lettonie et Suisse | 379 648 |
| 9 déc. | La Haye | Conv. de commerce | Hongrie et Pays-Bas | 283 583 |
| 26 déc. | Tokio | Traité de règlement judiciaire | Japon et Suisse | 21 99 |
| 1925. | | | | |
| 17 janv. | Helsingfors | Conv. de conciliation et d'arbitrage | Estonie, Finlande, Let- tonie, Pologne | 22 100 |
| 14 févr. | Oslo | Conv. concernant le régime juridique inter- national des eaux du Pasvik (Patsjoki) et du Jakobselv (Vuorema- joki) | Finlande et Norvège | 284 584 |
| 14 févr. | Oslo | Conv. concernant le flottage du bois sur le Pasvik (Patsjoki) | Finlande et Norvège | 285 584 |

ACTES RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

71

| 1925 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . Pages. |
|------------------|-----------------------|--|----------------------------|--------------------------|
| 14 févr. | Paris | Traité d'amitié, de commerce et de navigation | France et Siam | 286 585 |
| 19 févr. | Genève | Conv. relative à l'opium | (Traité collectif) | 190 509 |
| 7 mars | Berne | Traité de conciliation et d'arbitrage | Pologne et Suisse | 23 106 |
| 28 mars | Riga | Conv. de conciliation | Lettonie et Suède | 380 648 |
| 6 avril | Paris | Traité de conciliation et d'arbitrage obligatoire | France et Suisse | 24 110 |
| 17 avril | Varsovie | Échange de notes comportant une conv. commerciale provisoire | Grèce et Pologne | 287 586 |
| 23 avril | Varsovie | Traité de conciliation et d'arbitrage | Pologne et Tchécoslovaquie | 25 114 |
| 13 mai | Londres | Échange de notes pour le renouvellement de la Conv. d'arbitrage | Grande-Bretagne et Norvège | 26 119 |
| 29 mai | Tallinn | Conv. de conciliation | Estonie et Suède | 381 649 |
| 5 juin | Genève | Conv. concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail | (Traité collectif) | 191 511 |
| 8 juin | Genève | Conv. concernant le travail de nuit dans les boulangeries | (Traité collectif) | 192 512 |
| 8 juin | La Haye | Traité d'amitié, de commerce et de navigation | Pays-Bas et Siam | 288 587 |
| 10 juin | Genève | Conv. concernant la réparation des accidents du travail | (Traité collectif) | 193 512 |
| 10 juin | Genève | Conv. concernant la réparation des maladies professionnelles | (Traité collectif) | 194 513 |
| 11 juin | Kovno | Conv. relative à l'institution d'une commission de conciliation | Lithuanie et Suède | 382 649 |
| 17 juin | Genève | Conv. concernant le contrôle du commerce international des armes et munitions et des matériels de guerre | (Traité collectif) | 195 513 |

| 1925 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . | Pages. |
|-----------------------|-----------------------|---|--|-------------------|--------|
| 7 juill. | Bruxelles | Traité de commerce et de navigation | Union économique belgo-luxembourgeoise et Lettonie | 383 | 649 |
| 12 juill. | Londres | Échange de notes pour le renouvellement de la Conv. d'arbitrage | Grande-Bretagne et Pays- Bas | 27 | 120 |
| 14 juill. | Londres | Traité de commerce et de navigation | Grande-Bretagne et Siam | 289 | 587 |
| 15 juill. | Paris | Traité de règlement judiciaire | Brésil et Libéria | 28 | 120 |
| 3 août | Madrid | Traité d'amitié, de com- merce et de navigation | Espagne et Siam | 290 | 588 |
| 14 août | Paris | Traité portant délimi- tation de frontière | Allemagne et France | 291 | 588 |
| 14 août | Lisbonne | Traité d'amitié, de commerce et de navi- gation | Portugal et Siam | 292 | 589 |
| 21 août | Oslo | Traité de conciliation | Norvège et Suisse | 29 | 121 |
| 1 ^{er} sept. | Copenhague | Traité d'amitié, de commerce et de naviga- tion | Danemark et Siam | 293 | 589 |
| 21 sept. | Genève | Traité de conciliation et de règlement judiciaire | Grèce et Suisse | 30 | 125 |
| 14 oct. | Berne | Conv. commerciale | Estonie et Suisse | 384 | 650 |
| 16 oct. | Locarno | Conv. d'arbitrage | Allemagne et Belgique | 31 | 129 |
| 16 oct. | Locarno | Conv. d'arbitrage | Allemagne et France | 32 | 133 |
| 16 oct. | Locarno | Traite d'arbitrage | Allemagne et Pologne | 33 | 134 |
| 16 oct. | Locarno | Traité d'arbitrage | Allemagne et Tchécoslova- quie | 34 | 134 |
| 3 nov. | Stockholm | Traité de conciliation et d'arbitrage | Pologne et Suède | 35 | 135 |
| 25 nov. | Oslo | Conv. pour le règlement pacifique des différends | Norvège et Suède | 36 | 140 |
| 25 nov. | Londres | Conv. d'arbitrage | Grande-Bretagne et Siam | 37 | 143 |
| 26 nov. | Berlin | Protocole annexé au Traité de douane et de crédit | Allemagne et Pays-Bas | 385 | 651 |

ACTES RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

73

| 1925 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . Pages. |
|------------------|-----------------------|--|----------------------------------|--------------------------|
| 7 déc. | Prague | Accord concernant l'application des art. 266 (dernier al.) et 273 du Traité de Saint-Germain | Autriche et Tchécoslovaquie | 361 635 |
| 12 déc. | La Haye | Traité de conciliation | Pays-Bas et Suisse | 38 143 |
| 19 déc. | Stockholm | Traité d'amitié, de commerce et de navigation | Siam et Suède | 294 590 |
| 1926. | | | | |
| 2 janv. | Prague | Traité de conciliation et d'arbitrage | Suède et Tchécoslovaquie | 39 147 |
| 14 janv. | Stockholm | Conv. pour le règlement pacifique des différends | Danemark et Suède | 40 149 |
| 15 janv. | Copenhague | <i>Idem</i> | Danemark et Norvège | 41 152 |
| 29 janv. | Helsingfors | <i>Idem</i> | Finlande et Suède | 42 153 |
| 30 janv. | Helsingfors | <i>Idem</i> | Danemark et Finlande | 43 154 |
| 2 févr. | Jérusalem | Conv. de bon voisinage | Palestine ; Syrie et Grand-Liban | 295 591 |
| 3 févr. | Berne | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage obligatoires | Roumanie et Suisse | 44 155 |
| 3 févr. | Helsingfors | Conv. pour le règlement pacifique des différends | Finlande et Norvège | 45 159 |
| 10 févr. | Monrovia | Échange de notes concernant la Conv. d'arbitrage | É.-U. d'Amérique et Libéria | 46 161 |
| 4 mars | La Havane | Conv. pour prévenir la contrebande des boissons alcooliques | É.-U. d'Amérique et Cuba | 296 592 |
| 5 mars | Vienne | Traité de conciliation et d'arbitrage | Autriche et Tchécoslovaquie | 47 162 |
| 16 avril | Vienne | <i>Idem</i> | Autriche et Pologne | 48 165 |
| 20 avril | Madrid | Traité de conciliation et de règlement judiciaire | Espagne et Suisse | 49 170 |
| 23 avril | Copenhague | Traité de conciliation et d'arbitrage | Danemark et Pologne | 50 173 |
| 30 avril | Bruxelles | <i>Idem</i> | Belgique et Suède | 51 178 |

74 ACTES RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

| 1926 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . Pages. |
|------------------|-----------------------|---|-----------------------------|--------------------------|
| 4 mai | Prague | Conv. concernant l'exécution des contrats d'assurance sur la vie et de rentes viagères | Italie et Tchécoslovaquie | 386 652 |
| 9 mai | Rome | Traité d'amitié, de commerce et de navigation | Italie et Siam | 297 593 |
| 12 mai | Athènes | Conv. commerciale | Grèce et Pays-Bas | 298 593 |
| 20 mai | La Haye | Traité d'arbitrage et de conciliation | Allemagne et Pays-Bas | 52 181 |
| 28 mai | Stockholm | Traité de conciliation et d'arbitrage | Autriche et Suède | 53 186 |
| 29 mai | Paris | Convention relative à la navigation aérienne | Allemagne et Belgique | E 9 436 329 |
| 30 mai | Ankara | Conv. d'amitié et de bon voisinage | France et Turquie | 299 594 |
| 2 juin | Berlin | Traité d'arbitrage et de conciliation | Allemagne et Danemark | 54 187 |
| 4 juin | Londres | Conv. pour le renouvellement de la Conv. d'arbitrage du 25 oct. 1905 | Danemark et Grande-Bretagne | 55 193 |
| 4 juin | Londres | Conv. pour le renouvellement, en ce qui concerne l'Islande, de la Conv. d'arbitrage anglo-danoise du 25 oct. 1905 | Grande-Bretagne et Islande | 56 193 |
| 5 juin | Genève | Conv. concernant la simplification de l'inspection des émigrants à bord des navires | (Traité collectif) | 196 514 |
| 10 juin | Paris | Conv. pour le règlement pacifique des différends | France et Roumanie | 57 194 |
| 19 juin | Paris | Accord concernant le contrôle sanitaire à l'île de Kamaran des pèlerins se rendant à La Mecque | Grande-Bretagne et Pays-Bas | 387 653 |
| 23 juin | Genève | Conv. concernant le rapatriement des marins | (Traité collectif) | 197 515 |
| 24 juin | Genève | Conv. concernant le contrat d'engagement des marins | (Traité collectif) | 198 515 |

ACTES RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

75

| 1926 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . Pages. |
|------------------|-----------------------|---|---|--------------------------|
| 28 juin | Riga | Traité concernant le règlement des relations économiques | Allemagne et Lettonie | 388 654 |
| 5 juill. | Paris | Traité d'arbitrage | Danemark et France | 58 195 |
| 16 juill. | Londres | Traité de commerce et de navigation | Grande-Bretagne et Grèce | 300 594 |
| 16 juill. | Oslo | Traité d'amitié, de commerce et de navigation | Norvège et Siam | 301 595 |
| 23 juill. | Londres | Traité de commerce et de navigation | Grande-Bretagne et Hongrie | 302 595 |
| 24 juill. | Belgrade | Traité de commerce | Hongrie et Yougoslavie | 389 654 |
| 7 août | Madrid | Traité d'amitié, de conciliation et de règlement judiciaire | Espagne et Italie | 59 198 |
| 27 août | Berne | Conv. pour le règlement des rapports au sujet de certaines clauses du régime juridique de la future dérivation de Kembs | France et Suisse | 303 596 |
| 7 sept. | Port-au-Prince | Conv. commerciale | Haïti et Pays-Bas | 304 596 |
| 10 sept. | Athènes | Conv. de commerce | Grèce et Suède | 305 597 |
| 18 sept. | Genève | Traité de conciliation et d'arbitrage | Pologne et Yougoslavie | 60 198 |
| 25 sept. | Genève | Conv. relative à l'esclavage | (Traité collectif) | 199 516 |
| 28 sept. | Bruxelles | Traité de commerce et de navigation | Union économique belgo-luxembourgeoise et Estonie | 390 655 |
| 13 oct. | Athènes | <i>Idem</i> | Albanie et Grèce | 391 655 |
| 29 nov. | Athènes | Conv. provisoire de commerce | Grèce et Suisse | 392 656 |
| 30 nov. | Prague | Traité d'arbitrage | Danemark et Tchécoslovaquie | 61 200 |
| 11 déc. | Kaunas | Traité de conciliation et d'arbitrage | Danemark et Lithuanie | 62 205 |
| 18 déc. | Tallinn | Traité de conciliation | Danemark et Estonie | 393 657 |
| 29 déc. | Rome | Traité de conciliation et d'arbitrage | Allemagne et Italie | 65 206 |

| 1926 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|---|--------------------------------|-------------|
| 29 déc. | Lisbonne | Échange de notes concernant l'abrogation de la Conv. d'arbitrage du 15 nov. 1913 | Portugal et Suède | 64 210 |
| 1927. | | | | |
| 4 janv. | Londres | Échange de notes pour le renouvellement de la Conv. d'arbitrage | Grande-Bretagne et Portugal | 65 212 |
| 5 févr. | Bruxelles | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Belgique et Suisse | 66 213 |
| 5 févr. | Riga | Traité d'exécution de l'Union douanière | Estonie et Lettonie | 394 657 |
| 9 févr. | Oslo | Conv. de commerce et de navigation | Chili et Norvège | 306 597 |
| 15 févr. | Vienne | Traité concernant la navigation aérienne | Autriche et Tchécoslovaquie | 307 598 |
| 24 févr. | Rome | Traité de conciliation et de règlement judiciaire | Chili et Italie | 67 218 |
| 25 févr. | Riga | Conv. de commerce et de navigation | Grèce et Lettonie | 395 658 |
| 3 mars | Bruxelles | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Belgique et Danemark | 68 219 |
| 4 mars | Stockholm | Traité de conciliation et d'arbitrage | Belgique et Finlande | 69 221 |
| 24 mars | Bruxelles | Conv. relative à l'application des mesures de police sanitaire maritime | Belgique et Pays-Bas | 308 598 |
| 5 avril | Rome | Traité d'amitié, de conciliation et d'arbitrage | Hongrie et Italie | 70 221 |
| 12 mai | Guatemala | Traité de commerce | Guatemala et Pays-Bas | 309 599 |
| 12 mai | Londres | Traité de commerce et de navigation | Grande-Bretagne et Yougoslavie | 310 599 |
| 20 mai | Berlin | Conv. concernant la navigation aérienne | Allemagne et Italie | 311 600 |
| 21 mai | La Haye | Traité de conciliation | Pays-Bas et Suède | 71 225 |
| 16 juin | Genève | Conv. concernant l'assurance-maladie des travailleurs de l'industrie et du commerce et des gens de maison | (Traité collectif) | 200 517 |

ACTES RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

77

| 1927 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|--|------------------------------|-------------|
| 16 juin | Genève | Conv. concernant l'assurance-maladie des travailleurs agricoles | (Traité collectif) | 201 518 |
| 20 juin | Tallinn | Traité de commerce | Estonie et Tchécoslovaquie | 396 658 |
| 29 juin | Berlin | Conv. relative à la navigation aérienne | Allemagne et Grande-Bretagne | 312 600 |
| 29 juin | Athènes | Conv. de commerce et de navigation | Grèce et Norvège | 313 601 |
| 9 juill. | Bruxelles | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Belgique et Portugal | 72 226 |
| 12 juill. | Genève | Conv. internationale pour la création d'une Union internationale de secours | (Traité collectif) | 202 518 |
| 19 juill. | Bruxelles | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Belgique et Espagne | 73 232 |
| 11 août | Lisbonne | Conv. pour régler l'aménagement hydro-électrique de la section internationale du Douro | Espagne et Portugal | 314 601 |
| 15 août | Santander | Conv. générale concernant la navigation aérienne | Espagne et Italie | 315 602 |
| 17 août | Paris | Accord commercial | Allemagne et France | 316 603 |
| 20 août | Berne | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Colombie et Suisse | 74 238 |
| 13 sept. | Londres | Traité de conciliation | Colombie et Suède | 75 242 |
| 17 sept. | Rome | Traité de conciliation et de règlement judiciaire | Italie et Lituanie | 76 245 |
| 17 oct. | Bruxelles | Traité de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire | Belgique et Luxembourg | 77 249 |
| 20 oct. | Paris | Traité de conciliation et d'arbitrage | France et Luxembourg | 78 252 |
| 2 nov. | Athènes | Traité de commerce et de navigation | Grèce et Yougoslavie | 397 659 |

| 1927 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|---|---------------------------|----------------|
| 8 nov. | Genève | Conv. pour l'abolition des prohibitions et res- trictions à l'importation et à l'exportation | (Traité collectif) | 203 519 |
| 11 nov. | Paris | Conv. d'arbitrage | France et Yougoslavie | E 8 421 452 |
| 16 nov. | Berne | Traité de conciliation et de règlement judi- ciaire | Finlande et Suisse | 79 254 |
| 22 déc. | Rome | Accord relatif à l'exécu- tion des art. 266 (dernier al.) et 273 du Traité de Saint-Germain | Autriche et Italie | 362 636 |
| 1928. | | | | |
| 2 janv. | Madrid | Conv. de commerce et de navigation | Danemark et Espagne | 317 603 |
| 18 janv. | Lisbonne | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Espagne et Portugal | 80 259 |
| 29 janv. | Berlin | Traité d'arbitrage et de conciliation | Allemagne et Lithuanie | 81 263 |
| 3 mars | Paris | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | France et Suède | 82 265 |
| 10 mars | Genève | Traité d'arbitrage et de conciliation | France et Pays-Bas | 83 268 |
| 14 mars | Copenhague | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Danemark et Espagne | 84 273 |
| 21 mars | Genève | Pacte de non-agression et d'arbitrage | Grèce et Roumanie | 85 275 |
| 22 mars | Madrid | Conv. générale de navi- gation aérienne | Espagne et France | 318 604 |
| 5 avril | Washington | Traité d'arbitrage et de conciliation | Danemark et Haïti | 86 280 |
| 6 avril | Vienne | Traité de commerce | Autriche et Danemark | 319 604 |
| 7 avril | Bangkok | Traité d'amitié, de com- merce et de navigation | Allemagne et Siam | 320 605 |
| 26 avril | Madrid | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Espagne et Suède | 87 282 |
| 11 mai | Rome | Traité relatif à la navi- gation aérienne | Autriche et Italie | 321 605 |

| 1928 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|-----------------------|-----------------------|--|----------------------------------|----------------|
| 16 mai | Paris | Accord commercial | Autriche et France | 322 606 |
| 30 mai | Rome | Traité de neutralité, de conciliation et de règlement judiciaire | Italie et Turquie | 88 286 |
| 31 mai | Helsinki | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Espagne et Finlande | 89 290 |
| 9 juin | Genève | Traité de conciliation | Finlande et Pays-Bas | 90 292 |
| 11 juin | Vienne | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Autriche et Espagne | 91 292 |
| 16 juin | Genève | Conv. concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima | (Traité collectif) | 204 521 |
| 21 juin | Luxembourg | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Espagne et Luxembourg | 92 293 |
| 2 juill. | Paris | Conv. commerciale | France et Tchécoslovaquie | 323 607 |
| 6 juill. | Paris | Traité de conciliation et d'arbitrage | France et Portugal | E 9 429 304 |
| 11 juill. | Genève | Arrangement international relatif à l'exportation des peaux | (Traité collectif) | 205 521 |
| 11 juill. | Genève | Arrangement international relatif à l'exportation des os | (Traité collectif) | 206 522 |
| 21 août | Helsinki | Traité de conciliation et de règlement judiciaire | Finlande et Italie | 93 295 |
| 22 août | Berlin | Conv. de commerce et de navigation | Danemark et Grèce | 324 607 |
| 29 août | Berne | Protocole portant modification du Traité d'arbitrage et de conciliation du 3 déc. 1921 | Allemagne et Suisse | 94 296 |
| 1 ^{er} sept. | Prétoria | Traité de commerce et de navigation | Union sud-africaine et Allemagne | 398 659 |
| 11 sept. | Prétoria | Conv. réglant l'introduction de travailleurs indigènes du Mozambique dans la province du Transvaal, etc. | Union sud-africaine et Portugal | 399 660 |

| 1928 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|---|--------------------------------|-------------|
| 23 sept. | Rome | Traité d'amitié, de conciliation et de règlement judiciaire | Grèce et Italie | 95 302 |
| 26 sept. | Genève | Acte général de conciliation, de règlement judiciaire et de règlement arbitral | (Traité collectif) | 11 70 |
| 17 oct. | Berne | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Portugal et Suisse | 96 306 |
| 25 oct. | Bruxelles | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Belgique et Pologne | 97 308 |
| 27 oct. | La Haye | Traité de règlement judiciaire et de conciliation | Pays-Bas et Siam | 98 313 |
| 29 oct. | Luxembourg | Traité de conciliation et d'arbitrage | Luxembourg et Pologne | 99 314 |
| 30 oct. | Berlin | Traité de commerce et de navigation | Allemagne et Lithuanie | 400 661 |
| 7 nov. | Prague | Conv. concernant le règlement des créances et dettes mutuelles, nées avant le 26 févr. 1919, en anciennes couronnes austro-hongroises, entre les créanciers ou les débiteurs serbes, croates et slovènes et tchécoslovaques | Tchécoslovaquie et Yougoslavie | 325 609 |
| 8 nov. | Budapest | Conv. de commerce et de navigation | Hongrie et Suède | 326 609 |
| 10 nov. | Berlin | Conv. destinée à mettre fin aux différends financiers existant entre l'Allemagne et la Roumanie | Allemagne et Roumanie | 401 662 |
| 14 nov. | Prague | Conv. concernant le règlement des questions découlant de la délimitation de la frontière | Hongrie et Tchécoslovaquie | 402 662 |
| 16 nov. | Prague | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Espagne et Tchécoslovaquie | 100 319 |
| 30 nov. | Varsovie | Traité de conciliation et d'arbitrage | Hongrie et Pologne | 101 320 |

| 1928 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|--|--------------------------------|-------------|
| 3 déc. | Helsinki | Protocole portant modification à la Conv. d'arbitrage et de conciliation conclue le 14 mars 1925 | Allemagne et Finlande | 102 323 |
| 3 déc. | Madrid | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Espagne et Pologne | 103 326 |
| 7 déc. | Tallinn | Traité de commerce et de navigation | Allemagne et Estonie | 403 663 |
| 9 déc. | Ankara | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Suisse et Turquie | 104 330 |
| 11 déc. | Varsovie | Traité de commerce | Autriche et Estonie | 404 664 |
| 12 déc. | Prague | Traité concernant la réglementation des questions juridiques relatives à la frontière décrite par l'art. 27, al. 6, du Traité de Saint-Germain | Autriche et Tchécoslovaquie | 405 665 |
| 12 déc. | Budapest | Traité de conciliation et d'arbitrage | Finlande et Hongrie | 105 334 |
| 27 déc. | Madrid | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Espagne et Norvège | 106 335 |
| 1929. | | | | |
| 5 janv. | Budapest | Traité de neutralité, de conciliation et d'arbitrage | Hongrie et Turquie | 107 339 |
| 17 févr. | Téhéran | Traité d'amitié | Allemagne et Iran ¹ | 406 666 |
| 6 mars | Ankara | Traité de neutralité, de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Bulgarie et Turquie | 108 341 |
| 11 mars | Athènes | Conv. de commerce, de navigation et d'établissement | France et Grèce | 327 610 |
| 15 mars | Paris | Conv. de commerce | Estonie et France | 328 610 |
| 27 mars | Belgrade | Pacte d'amitié, de conciliation et de règlement judiciaire | Grèce et Yougoslavie | 109 346 |
| 28 mars | La Haye | Traité de commerce et de navigation | Autriche et Pays-Bas | 329 611 |

¹ Par décision du Gouvernement de Téhéran, et à dater du 21 mars 1935, les dénominations de « Perse » et de « persan » sont abolies et remplacées par « Iran » et « iranien ». Le changement de dénomination a été porté à la connaissance du Greffe par une communication du Secrétaire général de la Société des Nations en date du 20 mars 1935.

| 1929 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . Pages. |
|------------------|-----------------------|---|---|--------------------------|
| 20 avril | Genève | Conv. internationale pour la répression du faux-monnayage | (Traité collectif) | 207 523 |
| 23 avril | Prague | Conv. de conciliation, d'arbitrage et de règle- ment judiciaire | Belgique et Tchécoslova- quie | 110 354 |
| 25 avril | Berlin | Protocole modifiant la Conv. d'arbitrage du 29 août 1924 | Allemagne et Suède | 111 362 |
| 29 avril | Tallinn | Conv. de commerce et de navigation | Estonie et Hongrie | 407 667 |
| 10 mai | Téhéran | Traité d'amitié | France et Iran | E 12 507 386 |
| 16 mai | Ankara | Traité d'arbitrage et de conciliation | Allemagne et Turquie | 112 365 |
| 16 mai | Budapest | Conv. de commerce et de navigation | Hongrie et Lithuanie | 408 667 |
| 21 mai | Belgrade | Acte général de conci- liation, d'arbitrage et de règlement judiciaire | Roumanie, Tchécoslova- quie et Yougoslavie | 113 369 |
| 23 mai | Téhéran | Traité d'amitié | Belgique et Iran | 409 668 |
| 27 mai | Téhéran | Traité d'amitié | Iran et Suède | 410 670 |
| 30 mai | La Paz | Traité de commerce | Bolivie et Pays-Bas | 330 611 |
| 8 juin | Prague | Pacte d'amitié, de con- ciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire | Grèce et Tchécoslovaquie | 114 373 |
| 10 juin | Madrid | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Espagne et Hongrie | 115 375 |
| 10 juin | Rome | Conv. d'établissement et de commerce | Albanie et Suisse | 331 612 |
| 15 juin | Paris | Protocole relatif à des amendements aux art. 3, 5, 7, 15, 34, 37, 41, 42, et aux clauses finales de la Conv. sur la na- vigation aérienne du 13 oct. 1919 | (Traité collectif) | E 10 450 306 |
| 17 juin | Oslo | Conv. de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Italie et Norvège | 116 378 |
| 21 juin | Genève | Conv. concernant l'indi- cation du poids sur les gros colis transportés par bateau | (Traité collectif) | 208 524 |

| 1929 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|---|--|-----------------|
| 21 juin | Genève | Conv. concernant la protection des travailleurs occupés au chargement ou au déchargement des bateaux contre les accidents | (Traité collectif) | 209 524 |
| 25 juin | Athènes | Conv. de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire | Belgique et Grèce | 117 383 |
| 8 juill. | Berne | Conv. de commerce | France et Suisse | 411 671 |
| 9 juill. | Tallinn | Conv. de règlement judiciaire, d'arbitrage et de conciliation | Estonie et Tchécoslovaquie | 118 385 |
| 10 juill. | Paris | Traité d'arbitrage | Espagne et France | E 11 476 276 |
| 22 juill. | Budapest | Traité de conciliation et d'arbitrage | Bulgarie et Hongrie | 119 387 |
| 15 août | Luxembourg | Traité de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire | Luxembourg et Portugal | 120 389 |
| 26 août | Copenhague | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Espagne et Islande | 121 389 |
| 26 août | Berne | Traité de commerce | Union économique belgo-luxembourgeoise et Suisse | 412 672 |
| 9 sept. | Genève | Conv. de règlement pacifique de tous les différends internationaux | Norvège et Tchécoslovaquie | 122 392 |
| 11 sept. | Genève | Traité d'arbitrage et de conciliation | Allemagne et Luxembourg | 123 393 |
| 14 sept. | Genève | Protocole relatif à la revision du Statut de la Cour | (Traité collectif) | 6 24 |
| 14 sept. | Genève | Amendements au Statut de la Cour | — | 7 26 |
| 14 sept. | Genève | Protocole relatif à l'adhésion des É.-U. d'Amérique au Protocole de signature du Statut de la Cour | (Traité collectif) | 8 27 |
| 14 sept. | Genève | Traité de règlement judiciaire, d'arbitrage et de conciliation | Pays-Bas et Tchécoslovaquie | 124 398 |

| 1929 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . Pages. |
|-------------------|-----------------------|--|------------------------------------|--------------------------|
| 16 sept. | Genève | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Luxembourg et Suisse | 125 399 |
| 17 sept. | Genève | Traité de règlement judiciaire, d'arbitrage et de conciliation | Luxembourg et Pays-Bas | 126 403 |
| 18 sept. | Genève | Conv. de conciliation, d'arbitrage et de règle- ment judiciaire | Luxembourg et Tchéco- slovaquie | 127 403 |
| 20 sept. | Genève | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Suisse et Tchécoslovaquie | 128 404 |
| 2 oct. | Prague | Conv. de règlement ju- diciaire, d'arbitrage et de conciliation | Finlande et Tchécoslova- quie | 129 408 |
| 16 oct. | Rome | Traité de commerce et de navigation | Italie et Panama | E 10 473 320 |
| 2 nov. | Hambourg | Décision relative à l'exé- cution des art. 363-364 du Traité de Versailles, et annexes | Allemagne et Tchécoslo- vaquie | 332 612 |
| 6 nov. | Paris | Conv. commerciale | Cuba et France | E 8 424 470 |
| 27 nov. | Tallinn | Traité de conciliation et d'arbitrage | Estonie et Hongrie | 130 409 |
| 9 déc. | Oslo | Traité de conciliation, d'arbitrage et de règle- ment judiciaire | Norvège et Pologne | 131 410 |
| 18 déc. | Genève | Protocole des négo- ciations (régularisation du Rhin entre Stras- bourg/Kehl et Istein) | Allemagne, France et Suisse | 333 613 |
| 27 déc. | Vienne | Accord concernant le paiement des réclama- tions des ressortissants hellènes relatives aux dommages subis pen- dant la période de neu- tralité de la Grèce | Autriche et Grèce | 334 614 |
| 31 déc. | Varsovie | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Bulgarie et Pologne | 132 414 |
| 1930. 13 janv. | Moscou | Traité d'amitié | Iran et Lithuanie | E 9 442 334 |

| 1930 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|---|---|-------------|
| 14 janv. | La Haye | Accord relatif à la libération des biens, droits et intérêts des ressortissants allemands grevés du privilège établi en vertu du Traité de Versailles | Allemagne et Canada | 413 673 |
| 18 janv. | La Haye | Conv. pour le règlement définitif des questions résultant des Sections III et IV de la Partie X du Traité de Saint-Germain | Autriche et Belgique | 414 674 |
| 20 janv. | La Haye | Accord relatif au règlement complet et définitif du problème des réparations | Union sud-africaine, Allemagne, Australie, Belgique, Canada, France, Grande-Bretagne, Grèce, Inde, Italie, Japon, Nouvelle-Zélande, Pologne, Portugal, Roumanie, Tchécoslovaquie, Yougoslavie | 335 614 |
| 20 janv. | La Haye | Déclaration (annexe 1 à l'Accord du 20 janv. 1930) | Allemagne | 336 617 |
| 20 janv. | La Haye | Accord relatif à l'acquittement définitif des obligations financières de l'Autriche | Union sud-africaine, Australie, Autriche, Belgique, Canada, France, Grande-Bretagne, Grèce, Inde, Italie, Japon, Nouvelle-Zélande, Pologne, Portugal, Roumanie, Tchécoslovaquie, Yougoslavie | 337 617 |
| 20 janv. | La Haye | Accord concernant le règlement des réparations bulgares | Union sud-africaine, Australie, Belgique, Bulgarie, Canada, France, Grande-Bretagne, Grèce, Inde, Italie, Japon, Nouvelle-Zélande, Pologne, Portugal, Roumanie, Tchécoslovaquie, Yougoslavie | 338 618 |
| 20 janv. | La Haye | Conv. concernant la Banque des Règlements internationaux | Allemagne, Belgique, France, Grande-Bretagne, Italie, Japon, Suisse | 339 619 |
| 22 janv. | Luxembourg | Conv. de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire | Luxembourg et Roumanie | 133 417 |
| 22 janv. | La Haye | Traité de règlement judiciaire, d'arbitrage et de conciliation | Pays-Bas et Roumanie | 134 419 |

| 1930 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|----------------------|--------------------------------|--|-----------------------------------|-----------------|
| 23 janv. | Athènes | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Espagne et Grèce | 135 420 |
| 3 févr. | Paris | Traité d'amitié, de conciliation et d'arbi- trage | France et Turquie | 136 421 |
| 6 févr. | Rome | Traité d'amitié, de conciliation et de règle- ment judiciaire | Autriche et Italie | 137 424 |
| 13 févr. 18 févr. | Le Cap Lourenço- Marques | Accord commercial entre le Haut-Commis- saire pour l'Afrique du Sud et le gouverneur général de Mozambique réglant les relations commerciales entre Swaziland, etc., et Mozambique | Grande-Bretagne et Por- tugal | 415 674 |
| 14 févr. | Madrid | Conv. relative à la navi- gation aérienne | Espagne et Pays-Bas | E 10 460 311 |
| 28 févr. | Riga | Traité d'arbitrage | Danemark et Lettonie | 138 428 |
| 8 mars | Prague | Conv. de règlement judiciaire, d'arbitrage et de conciliation | Lithuanie et Tchécoslova- quie | 139 430 |
| 12 mars | Téhéran | Traité d'amitié | Iran et Pays-Bas | 416 675 |
| 25 mars | Belgrade | Conv. de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Belgique et Yougoslavie | 140 430 |
| 10 avril | Varsovie | Conv. de commerce et de navigation | Grèce et Pologne | 340 619 |
| 12 avril | La Haye | Traité de règlement judiciaire, d'arbitrage et de conciliation | Pays-Bas et Pologne | 141 432 |
| 12 avril | La Haye | Conv. concernant cer- taines questions rela- tives aux <i>conflits de loi</i> sur la nationalité | (Traité collectif) | 210 525 |
| 12 avril | La Haye | Protocole relatif aux obligations militaires dans certains cas de double nationalité | (Traité collectif) | 211 526 |
| 12 avril | La Haye | Protocole relatif à un cas d'apatridie | (Traité collectif) | 212 527 |

ACTES RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

87

| 1930 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . Pages. |
|------------------|-----------------------|--|---|--------------------------|
| 12 avril | La Haye | Protocole spécial relatif à l'apatridie | (Traité collectif) | 213 527 |
| 28 avril | Paris | Accord (n ^o I) | Union sud-africaine, Aus- tralie, Belgique, Canada, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Inde, Italie, Japon, Nouvelle- Zélande, Pologne, Portu- gal, Roumanie, Tchéco- slovaquie, Yougoslavie | 417 677 |
| 28 avril | Paris | Accord (n ^o II) | <i>Idem</i> | 341 620 |
| 28 avril | Paris | Accord (n ^o III) | <i>Idem</i> | 342 621 |
| 28 avril | Paris | Accord (n ^o IV) | France, Grande-Bretagne, Italie, Roumanie, Tchéco- slovaquie, Yougoslavie | 418 678 |
| 28 avril | Paris | Accord relatif à la Fon- dation Gojdu | Hongrie et Roumanie | 343 622 |
| 28 avril | Ankara | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Espagne et Turquie | 142 435 |
| 28 avril | Paris | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Finlande et France | 143 437 |
| 5 mai | Athènes | Traité de conciliation et d'arbitrage | Grèce et Hongrie | 144 442 |
| 12 mai | Dublin | Traité de commerce et de navigation | Allemagne et État libre d'Irlande | 443 335 |
| 23 mai | Bruxelles | Conv. pour l'établisse- ment et l'exploitation d'une ligne aérienne Belgique-France-Congo | Belgique et France | 437 329 |
| 26 mai | La Haye | Traité de commerce | Pays-Bas et Suisse | 344 622 |
| 28 mai | Belgrade | Traité de commerce et de navigation | Pays-Bas et Yougoslavie | 345 623 |
| 3 juin | Athènes | Conv. de commerce | Grèce et Hongrie | 346 623 |
| 20 juin | Bucarest | Conv. relative à l'éta- blissement et à l'ex- ploitation des lignes régulières de transport aérien | Roumanie et Tchécoslo- vaquie | 503 378 |
| 21 juin | Kaunas | Traité de commerce et de navigation | Danemark et Lithuanie | 347 623 |
| 23 juin | Varsovie | Conv. de commerce et de navigation | Pologne et Roumanie | 461 311 |

| 1930 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|----------------------|-----------------------|--|----------------------------------|-------------|
| | | | | E 10 |
| 23 juin | Varsovie | Conv. vétérinaire an- nexée à la Conv. de commerce et de navi- gation | Pologne et Roumanie | 462 312 |
| 26 juin | Vienne | Traité d'amitié, de con- ciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire | Autriche et Grèce | 145 442 |
| 27 juin | Tingvellir | Convention concernant la procédure pour le règlement des différends | Danemark et Islande | 146 444 |
| 27 juin | Tingvellir | Convention concernant le règlement pacifique des différends | Finlande et Islande | 147 446 |
| 27 juin | Tingvellir | <i>Idem</i> | Islande et Norvège | 148 447 |
| 27 juin | Tingvellir | <i>Idem</i> | Islande et Suède | 149 449 |
| 27 juin | Štrbské Pleso | Traité de commerce et de navigation | Roumanie et Tchecoslo- vaquie | 348 624 |
| 28 juin | Genève | Conv. concernant la réglementation de la durée du travail dans le commerce et dans les bureaux | (Traité collectif) | 214 528 |
| 28 juin | Genève | Conv. concernant le travail forcé ou obli- gatoire | (Traité collectif) | 215 528 |
| | | | | E 9 |
| 8 juill. | Bucarest | Traité de règlement judiciaire, d'arbitrage et de conciliation | Belgique et Roumanie | 430 308 |
| 26 juill. | Lisbonne | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Norvège et Portugal | 150 450 |
| | | | | E 8 |
| 2 août | Varsovie | Conv. relative à l'explo- itation des lignes aérien- nes commerciales | France et Pologne | 425 470 |
| 6 août | Londres | Traité de commerce et de navigation | Grande-Bretagne et Roumanie | 349 625 |
| 13 août | Riga | Traité de conciliation et d'arbitrage | Hongrie et Lettonie | 151 455 |
| 24 sept. | Genève | Conv. de conciliation, d'arbitrage et de règle- ment judiciaire | Belgique et Lithuanie | 152 455 |
| 1 ^{er} oct. | Oslo | Conv. de conciliation, d'arbitrage et de règle- ment judiciaire | Autriche et Norvège | 153 456 |

ACTES RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

89

| 1930 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|--|--|-------------|
| 30 oct. | Ankara | Traité d'amitié, de neutralité, de conciliation et d'arbitrage | Grèce et Turquie | 154 457 |
| 24 nov. | Kaunas | Traité de conciliation et d'arbitrage | Lettonie et Lithuanie | 155 462 |
| 8 déc. | Belgrade | Conv. concernant l'application et l'exécution de quelques dispositions de l'Accord général de La Haye entre l'Autriche et les États créanciers conclu le 20 janv. 1930 | Autriche et Yougoslavie | 419 678 |
| 1931. | | | | |
| 26 janv. | Vienne | Traité de conciliation et d'arbitrage | Autriche et Hongrie | 156 464 |
| 11 mars | La Haye | Traité de règlement judiciaire, d'arbitrage et de conciliation | Pays-Bas et Yougoslavie | 157 466 |
| 17 mars | Ankara | Conv. de règlement judiciaire, d'arbitrage et de conciliation | Tchécoslovaquie et Turquie | 158 467 |
| 27 mars | La Haye | Protocole pour reconnaître à la Cour la compétence d'interpréter les conventions de La Haye de droit international privé | Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Pays-Bas, Yougoslavie | 216 529 |
| 30 mars | La Haye | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Espagne et Pays-Bas | 159 471 |
| 11 avril | Tallinn | Conv. de commerce et de navigation | Estonie et Finlande | 420 679 |
| 17 avril | Athènes | Conv. concernant les services de transport aérien | Grande-Bretagne et Grèce | 350 625 |
| 18 avril | Ankara | Conv. de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire | Belgique et Turquie | 160 475 |
| 28 avril | Riga | Traité de conciliation et de règlement judiciaire | Italie et Lettonie | 161 478 |
| 21 mai | Genève | Conv. portant création d'une Société internationale de crédit hypothécaire agricole | (Traité collectif) | 217 530 |

| 1931 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|--|--|-----------------|
| 28 mai | Tokio | Traité d'amitié et de commerce | Siam et Suisse | 351 626 |
| 5 juin | Athènes | Conv. pour l'établissement de lignes de navigation aérienne | France et Grèce | E 9 438 330 |
| 18 juin | Genève | Conv. limitant la durée du travail dans les mines de charbon | (Traité collectif) | 218 531 |
| 23 juin | Sofia | Traité de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire | Belgique et Bulgarie | E 10 444 278 |
| 13 juill. | Genève | Conv. pour limiter la fabrication et régler la distribution des stupéfiants | (Traité collectif) | 219 532 |
| 31 juill. | Tirana | Traité de commerce et de navigation | Albanie et Grande-Bretagne | 352 626 |
| 11 août | Londres | Protocole concernant l'Allemagne relatif à la suspension de certaines dettes intergouvernementales | Union sud-africaine, Allemagne, Australie, Belgique, Canada, Grande-Bretagne, Grèce, Inde, Italie, Japon, Nouvelle-Zélande, Pologne, Portugal, Roumanie, Tchécoslovaquie | 353 627 |
| 11 août | Bucarest | Conv. de commerce et de navigation | Grèce et Roumanie | E 8 426 471 |
| 11 août | Bucarest | Conv. d'établissement | Grèce et Roumanie | E 8 427 471 |
| 21 août | Berne | Conv. relative à l'établissement en Suisse du fonds agraire | France, Grande-Bretagne, Hongrie, Italie, Suisse | 354 627 |
| 21 août | Berne | Conv. relative à l'établissement en Suisse du fonds spécial | France, Grande-Bretagne, Italie, Roumanie, Suisse, Tchécoslovaquie, Yougoslavie | 355 628 |
| 22 août | Vienne | Conv. d'établissement, de commerce et de navigation | Autriche et Roumanie | 356 628 |
| 3 oct. | Moscou | Traité d'amitié | Estonie et Iran | E 8 428 474 |
| 7 oct. | Bucarest | Conv. d'établissement, de commerce et de navigation | Roumanie et Suède | E 9 439 330 |
| 31 oct. | Copenhague | Traité de commerce et de navigation | Danemark et Pays-Bas | 357 629 |
| 9 nov. | La Paz | Traité de commerce | Bolivie et Danemark | 358 629 |

ACTES RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

91

| 1931 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . Pages. |
|------------------|-----------------------|---|---------------------------|--------------------------|
| | | | | E 8 |
| 26 nov. | Sofia | Traité de conciliation, d'arbitrage et de règle- ment judiciaire | Bulgarie et Norvège | 422 456 |
| | | | | E 10 |
| 12 déc. | Moscou | Traité d'amitié | Finlande et Iran | 474 320 |
| | | | | E 9 |
| 1932. 4 janv. | Varsovie | Traité d'amitié, de conciliation et d'arbi- trage | Grèce et Pologne | 431 312 |
| | | | | E 8 |
| 12 févr. | Genève | Traité de conciliation, d'arbitrage et de règle- ment judiciaire | Luxembourg et Norvège | 423 463 |
| | | | | E 10 |
| 27 févr. | Madrid | Conv. générale de na- vigation aérienne | Belgique et Espagne | 463 312 |
| | | | | E 10 |
| 27 févr. | Madrid | Arrangement concer- nant la création et l'ex- ploitation de lignes aériennes passant au- dessus de leurs terri- toires respectifs | Belgique et Espagne | 464 313 |
| | | | | E 10 |
| 8 mars | Genève | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Danemark et Turquie | 445 284 |
| | | | | E 10 |
| 8 avril | Madrid | Conv. relative à la navigation aérienne | Espagne et Suède | 465 313 |
| | | | | E 11 |
| 15 avril | Luxembourg | Traité de conciliation et de règlement judi- ciaire | Italie et Luxembourg | 477 281 |
| | | | | E 10 |
| 16 avril | Genève | Traité de règlement ju- diciaire, d'arbitrage et de conciliation | Pays-Bas et Turquie | 446 288 |
| | | | | E 9 |
| 27 avril | Genève | Conv. concernant la protection des travail- leurs occupés au char- gement et au déchar- gement des bateaux contre les accidents (re- visée en 1932) | (Traité collectif) | 434 328 |
| | | | | E 9 |
| 30 avril | Genève | Conv. concernant l'âge d'admission des enfants aux travaux non in- dustriels | (Traité collectif) | 435 328 |
| | | | | E 9 |
| 30 mai | Bagdad | Déclaration faite par l'Irak à l'occasion de l'extinction du régime mandataire | Irak | 440 331 |

| 1932 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|--|--|-----------------|
| 28 juin | Semmering | Accord relatif à la constitution des services spéciaux aux Portes-de-Fer | Commission int. du Danube, Roumanie, Yougoslavie | E 11 487 299 |
| 2 juill. | Washington | Traité de commerce et de navigation | Panama et Pays-Bas | E 9 441 331 |
| 5 juill. | Rome | Conv. concernant la navigation aérienne | Hongrie et Italie | E 11 488 299 |
| 16 juill. | Vienne | Conv. relative à la navigation aérienne | Autriche et Grande-Bretagne | E 10 466 314 |
| 6 déc. | Lisbonne | Conv. de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Portugal et Suède | E 10 447 293 |
| 1933. | | | | E 11 |
| 3 janv. | Rome | Conv. sur la reconnaissance et l'exécution de décisions judiciaires | Italie et Suisse | 489 300 |
| 16 janv. | Ankara | Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Norvège et Turquie | E 9 432 318 |
| 23 mars | La Haye | Traité de règlement judiciaire, d'arbitrage et de conciliation | Norvège et Pays-Bas | E 9 433 323 |
| 5 avril | La Haye | Traité d'arbitrage, de règlement judiciaire et de conciliation | Pays-Bas et Venezuela | E 10 448 296 |
| 13 avril | Athènes | Conv. de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire | Danemark et Grèce | E 11 478 284 |
| 19 avril | La Haye | Traité de règlement judiciaire, d'arbitrage et de conciliation | Japon et Pays-Bas | E 10 449 300 |
| 24 avril | Londres | Accord commercial | Danemark et Grande-Bretagne | E 10 467 315 |
| 27 avril | Berlin | Traité modifiant le Traité de douane et de crédit conclu le 26 nov. 1925 | Allemagne et Pays-Bas | E 11 496 308 |
| 1er mai | Londres | Conv. commerciale | Argentine et Grande-Bretagne | E 10 468 315 |
| 15 mai | Londres | Accord commercial | Grande-Bretagne et Norvège | E 10 469 316 |

| 1933 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|------------------|-----------------------|--|-------------------------------|-----------------|
| 15 mai | Londres | Accord commercial | Grande-Bretagne et Suède | E 10 470 316 |
| 19 mai | Londres | Accord commercial | Grande-Bretagne et Islande | E 10 471 317 |
| 29 juin | Genève | Conv. concernant les bureaux de placement payants | (Traité collectif) | E 10 453 308 |
| 29 juin | Genève | Conv. concernant l'as- surance-vieillesse obli- gatoire des salariés des entreprises industrielles et commerciales, des professions libérales, ainsi que des travail- leurs à domicile et des gens de maison | (Traité collectif) | E 10 454 309 |
| 29 juin | Genève | Conv. concernant l'as- surance-vieillesse obli- gatoire des salariés des entreprises agricoles | (Traité collectif) | E 10 455 309 |
| 29 juin | Genève | Conv. concernant l'as- surance-invalidité obli- gatoire des salariés des entreprises industrielles et commerciales, des professions libérales, ainsi que des travail- leurs à domicile et des gens de maison | (Traité collectif) | E 10 456 309 |
| 29 juin | Genève | Conv. concernant l'as- surance-invalidité obli- gatoire des salariés des entreprises agricoles | (Traité collectif) | E 10 457 310 |
| 29 juin | Genève | Conv. concernant l'as- surance-décès obliga- toire des salariés des entreprises industrielles et commerciales, des professions libérales, ainsi que des travail- leurs à domicile et des gens de maison | (Traité collectif) | E 10 458 310 |
| 29 juin | Genève | Conv. concernant l'as- surance-décès obliga- toire des salariés des entreprises agricoles | (Traité collectif) | E 10 459 310 |
| 19 juill. | Bucarest | Conv. d'établissement | Roumanie et Suisse | E 12 504 378 |

| 1933 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . Pages. |
|------------------|-----------------------|--|-----------------------------|--------------------------|
| 29 sept. | Helsingfors | Accord commercial | Finlande et Grande-Bretagne | E 10 472 317 |
| 5-11 oct. | Genève | Conv. pour faciliter la circulation internationale des films ayant un caractère éducatif | (Traité collectif) | E 10 452 308 |
| 11 oct. | Genève | Conv. internationale pour la répression de la traite des femmes majeures | (Traité collectif) | E 10 451 307 |
| 11 oct. | Genève | Conv. de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage | Lettonie et Tchécoslovaquie | E 11 479 290 |
| 13 oct. | Londres | Conv. concernant la suppression de l'importation illicite des boissons alcooliques en Finlande | Finlande et Grande-Bretagne | E 10 475 322 |
| 1934. | | | | E 11 |
| 24 mai | Rio-de-Janeiro | Protocole de paix, d'amitié et de coopération | Colombie et Pérou | 490 300 |
| 19 juin | Genève | Conv. (révisée) concernant le travail de nuit des femmes (1934) | (Traité collectif) | E 11 480 296 |
| 21 juin | Genève | Conv. concernant la durée du travail dans les verreries à vitres automatiques | (Traité collectif) | E 11 481 296 |
| 21 juin | Genève | Conv. (révisée) concernant la réparation des maladies professionnelles (1934) | (Traité collectif) | E 11 482 296 |
| 23 juin | Genève | Conv. assurant aux chômeurs involontaires des indemnités ou des allocations | (Traité collectif) | E 11 483 296 |
| 6 juill. | Londres | Accord commercial | Grande-Bretagne et Lituanie | E 11 491 302 |
| 11 juill. | Londres | Accord complémentaire au Traité de commerce et de navigation du 18 janv. 1926 | Estonie et Grande-Bretagne | E 11 492 302 |
| 17 juill. | Londres | Accord commercial | Grande-Bretagne et Lettonie | E 11 493 303 |

ACTES RÉGISSANT LA COMPÉTENCE DE LA COUR

95

| 1934 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | Nos. Pages. |
|-------------------|-----------------------|--|---------------------------|-----------------|
| 24 nov. | Genève | (Résolution de l'Assemblée de la S. d. N. : affaire du Chaco) | | E 11 494 303 |
| 1935. 20 févr. | Genève | Conv. internationale pour la lutte contre les maladies contagieuses des animaux | (Traité collectif) | E 11 484 297 |
| 20 févr. | Genève | Conv. internationale concernant le transit des animaux, des viandes et des autres produits d'origine animale | (Traité collectif) | E 11 485 297 |
| 20 févr. | Genève | Conv. internationale concernant l'exportation et l'importation de produits d'origine animale (autres que les viandes, les préparations de viande, les produits animaux frais, le lait et les dérivés du lait) | (Traité collectif) | E 11 486 298 |
| 27 févr. | Londres | Accord relatif à l'industrie et au commerce | Royaume-Uni et Pologne | E 12 505 378 |
| 13 mai | La Haye | Traité d'arbitrage, de règlement judiciaire et de conciliation | Norvège et Venezuela | E 12 497 370 |
| 12 juin | Buenos-Ayres | Protocole | Bolivie et Paraguay | E 11 495 305 |
| 21 juin | Genève | Conv. concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories | (Traité collectif) | E 12 498 376 |
| 21 juin | Genève | Conv. (révisée) limitant la durée du travail dans les mines de charbon | (Traité collectif) | E 12 499 376 |
| 22 juin | Genève | Conv. concernant la réduction de la durée du travail à quarante heures par semaine | (Traité collectif) | E 12 500 376 |

| 1935 (suite). | Lieu de signature. | Intitulé de l'acte. | Parties contractantes. | N ^{os} . Pages |
|------------------|-----------------------|--|--|-------------------------|
| 22 juin | Genève | Conv. concernant l'établissement d'un régime international de conservation des droits dans l'assurance invalidité-vieillesse-décès | (Traité collectif) | E 12 501 377 |
| 25 juin | Genève | Conv. concernant la réduction de la durée du travail dans les verreries à bouteilles | (Traité collectif) | E 12 502 377 |
| 2 oct. | Buenos-Ayres | Résolution concernant les responsabilités découlant de la guerre du Chaco | Bolivie et Paraguay | E 12 506 379 |
| 10 oct. | Londres | Renouvellement de la Conv. d'arbitrage du 25 oct. 1905 | Royaume-Uni, Australie, Canada et Nouvelle-Zélande, et Islande | E 12 56 349 |

TABLE DES MATIÈRES

| | Pages |
|---|-------|
| Introduction | 2 |
| Section I. | |
| <i>Modifications et additions aux textes cités dans la quatrième édition de la Collection et dans les premier, deuxième, troisième et quatrième addenda</i> | 5 |
| Tableau des États ayant souscrit à la Disposition facultative | 11 |
| Section II. | |
| <i>Actes régissant la compétence de la Cour parvenus à la connaissance du Greffe depuis le 15 juin 1935</i> | 43 |
| PREMIÈRE PARTIE. — Textes constitutionnels fixant la compétence de la Cour. (<i>Pas d'actes nouveaux.</i>) | |
| DEUXIÈME PARTIE. — Actes ayant pour objet le règlement pacifique des différends et visant la compétence de la Cour : | |
| <i>Section A</i> : Actes collectifs. (<i>Pas d'actes nouveaux.</i>) | |
| <i>Section B</i> : Autres actes | 44 |
| TROISIÈME PARTIE. — Actes divers prévoyant la compétence de la Cour : | |
| <i>Section A</i> : Actes collectifs | 50 |
| <i>Section B</i> : Autres actes | 52 |
| QUATRIÈME PARTIE. — Actes conférant à la Cour ou à son Président une fonction extrajudiciaire : | |
| <i>Section A</i> : Nomination par la Cour. (<i>Pas d'actes nouveaux.</i>) | |
| <i>Section B</i> : Nomination par le Président (le Vice-Président ou le juge le plus âgé). | 60 |
| Liste par ordre chronologique des actes (déjà entrés en vigueur ou simplement signés) régissant la compétence de la Cour | 62 |
